

ADVERTENCIAS

Queda terminantemente prohibida la entrada y salida en la sala de espectáculos durante el **concierto**, así como entablar conversaciones ni ningún otro acto que pueda perturbar el silencio absoluto indispensable en estas manifestaciones de arte

Igualmente se ruega a los señores socios se abstengan de llevar niños de cuyo silencio y compostura no puedan responder.

Se ruega a los señores asociados tengan en cuenta lo establecido en el Reglamento para la transmisión de entradas.



ASOCIACIÓN MUSICAL DE PEÑARROYA

CONCIERTO del día 15 de Febrero de 1934,

en el **TEATRO ZORRILLA**,

a las **DIEZ** en punto de la noche.

- AÑO VII -

Concierto XLII

Teodoro de Gracia

VIOLÍN

Elena Romero

PIANO

IMPRENTA-LITOGRAFÍA
MANUEL SOTO
PEÑARROYA-PUEBLONUEVO

PROGRAMA

PRIMERA PARTE

Sonata 5.^a, op. 24 (La Primavera) **Beethoven**

Allegro.

Adagio molto espressivo.

Scherzo (allegro molto).

Rondo (allegro ma non troppo).

~~VIOLÍN Y PIANO~~

Piano y Violín

SEGUNDA PARTE

BALADA en *sol* menor **Chopin**

VALS en *mi* menor. **Chopin**

LA COPLA INTRUSA **Maria Rodrigo**

DANZA DE LA MOLINERA **Falla**

RAPSODIA HÚNGARA N.º 6 (a petición) **Listz**

PIANO SOLO

TERCERA PARTE

NOCTURNO en *mi* bemol. **Chopin-Sarasate**

CAPRICHIO-SALTARELLA **Wieniawski-Thibaud**

RONDINO sobre un tema de Beethoven . **Kreisler**

ROMANZA ANDALUZA **Sarasate**

AIRES BOHEMIOS **Sarasate**

VIOLÍN Y PIANO

(Descansos de 15 minutos).

TEODORO DE GRACIA

Nació este notabilísimo violinista, en San Sebastián (Guipúzcoa) el 8 de Octubre de 1913, donde cursó los estudios de violín, armonía y composición con los maestros Larrocha y Pagola. A los 16 años se trasladó a París pensionado por la Excma. Diputación de Guipúzcoa, en cuya Escuela Normal de Música, dirigida por Cortot, Thibaud y nuestro compatriota Casals, amplió sus estudios violinísticos con Poulet y Thibaud, y la Composición con Mlle. Boulanger, obteniendo tras de reñidas oposiciones los premios de Ejecución y de Contrapunto, con las más honrosas menciones. Perfeccionó sus estudios de violín en Madrid, con el ilustre maestro Arbós—preclaro forjador de prestigios violinísticos auténticos—que supo inculcarle con sabio acierto las excelencias de su escuela, sin menoscabar la personalidad artística que ya definíase en este genial violinista en plasmada realidad. Resultado de estos sólidos fundamentos didácticos, fueron la consecución del Primer Premio de Violín y Premio «Sarasate», de nuestro Conservatorio Nacional de Música de Madrid.

Su última y reciente actuación con la Orquesta Sinfónica de Madrid, con la cual interpretó el *Concierto en re*, de Max Bruch, ha merecido los más encomiásticos juicios del público y de la crítica, coincidiendo unánimemente en que se trata de uno de los más altos valores representativos de nuestro arte violinístico.

ELENA ROMERO

Conocida ya de nuestros asociados por su espléndida actuación en el concierto celebrado últimamente, en el que su labor pianística fué una a modo de revelación de insospechadas facultades artísticas, no podíamos—sin incurrir en delito de *lesso arte*—desaprovechar esta ocasión de deleitarnos nuevamente con las magníficas versiones musicales que nos brinda en este programa la admirable pianista.

Nació esta precoz artista en Madrid el 7 de Noviembre de 1913. A los cinco años comenzó sus estudios musicales, terminándolos a los once con el preciado galardón del Primer Premio del Conservatorio de Madrid, y otros varios premios extraordinarios obtenidos posteriormente. A los doce años dió en Alemania su primer concierto público, de cuyo rotundo éxito son demostración elocuentísima los tres recitales más para que fué solicitada.

Discípula del maestro Balsa, con el que perfeccionó sus estudios, es hoy Elena Romero considerada como una de las más comprensivas intérpretes de los clásicos antiguos y modernos, hasta el punto de que con ocasión de sus tres últimas audiciones en el Teatro Español, de Madrid, la crítica calificaba de «enorme y maravillosa» su labor interpretativa.

Poseedora además de una inteligencia poco común, cultivada políglotamente—habla y escribe cinco idiomas con notable perfección—no es pues extraño que haya logrado adentrarse en el secreto expresivo de la dicción y del ritmo, hasta lograr aunar en dualismo excepcional las más arduas complejidades de técnica y mecanismo, con las más depuradas percepciones emotivas.

Es por ello, que sus recitales a más de una insuperable demostración de dominio pianístico casi absoluto, constituyen fuente inagotable de sensaciones emocionales...

E. LI.

SALAMANCA

«El Adelanto»

...Elena Romero, gran pianista, llena de brío, a la que el público se rindió en aplausos entusiastas, al interpretar partituras llenas de dificultades de ejecución, matizadas de modo insuperable...

* * *

BARCELONA

Esta gentil pianista ¡bien aprovechó el tiempo de su estancia en Barcelona! Tocó en diversas Sociedades, y obtuvo el «placet» de todos sus auditores. Fué festejadísima.

Su mecanismo es nitido, limpio, preciso y fácil. Su modo de actuar, atrayente. Su corrección musical, absoluta... maravillosa sencillez... resuelta... Tiene la atracción de su persona y el encanto culto de su conversación animada. Y su vocación cierta. Y su temperamento y facultades, todas.

De la Revista Musical «Ritmo»

«La Humanitat»

Elena Romero posee una técnica perfecta, formidable, y sus interpretaciones son justas y emotivas..

Interpretó un programa de prueba, en todos conceptos importante, y se hizo aplaudir estrepitosamente... la formidable Rapsodia n.º 6 de Liszt, que el público premió con una incontenida explosión de aplausos, difíciles de acallar.

Elena Romero tuvo que añadir algunas obras al largo programa y fué muy ovacionada durante todo su excepcional recital (1.º Concerto)...

El Concerto en re de Mozart, en el que puso de relieve una dicción purísima y temperamento lleno de sensibilidad, que le permitió dibujar pulcramente los más delicados momentos...

Poseedora de una gran musicalidad dió una prueba de excepcional talento... (2.º Concerto)...

La gran sinceridad de interpretación, que no degenera en ningún momento en efectos de virtuosismo ni arbitrariedades tan de moda en nuestra época... hizo una verdadera creación en la Danza del Fuego, de Falla, a la que tuvo que añadir la del «miedo», magistralmente ejecutada.

El público tributó una imponente manifestación de simpatía y admiración a la jovencísima artista... (3.º Concerto)

Camil Oliveras.

«El Día Gráfico»

Segura en las intenciones, dotada de buen estilo, y manteniéndose en una línea de sobriedad proveniente de la comprensión, produjo el entusiasmo al oírle el auditorio la Rapsodia húngara n.º 6 de Liszt, en la que Elena Romero reveló magnífica técnica... Su nombre aparécenos como una garantía...

Rafael Moragas.

«El Correo Catalán»

... la pianista tiene toda la firmeza y la honradez de una intérprete seria, que domina el mecanismo y puede usar de los recursos de una experiencia que no siempre adquieren los concertistas, aún recorriendo una larga carrera y Elena Romero es muy joven todavía...

... la sonata op. 57 de Beethoven, que sostuvo con serenidad y bravura al mismo tiempo... la línea clásica siempre bien definida...

J. B. del Paiau.

«La Vanguardia»

Sólida técnica y desarrollado temperamento musical...

U. F. Zanni.

«El Noticiero Universal»

Pulcro mecanismo y exquisito sentimiento...

A. Romea

«La Veu de Catalunya»

La meritisima pianista Elena Romero es una artista muy joven todavía pero que se impone enseguida por su fuerte temperamento, la belleza de su sonido y su exquisita musicalidad.

En la interpretación del Concerto en re de Mozart mostró una técnica sólida y una comprensión clara y elocuente de la obra...

Joan Llongueras.

«La Renovación»

... Elena Romero, joven pianista madrileña, que sin exageración alguna podemos calificar de excepción. Su dúctil y alado mecanismo y su virtuosismo formidable son realmente asombrosos. En Elena Romero hay algo más que una buena pianista.

Antonio Laporta Astort.

«Las Noticias»

La notabilísima artista Elena Romero, a pesar de ser aún muy joven tiene un dominio absoluto del teclado y un conocimiento profundo de las obras que interpreta. Su técnica alcanza la más acabada perfección.

Jaime Pahissa.



IMP. J. CANALES PARLAMENTO, 7. BARNA.

ELENA ROMERO

pianista



ELENA ROMERO

Nació en Madrid, el 7 de Noviembre de 1913.

A la edad de cinco años comenzó sus estudios musicales, bajo la dirección del eminente maestro D. José Tragó, terminándolos brillantemente a los once, y obteniendo el primer premio y premio extraordinario en el Conservatorio de Madrid.

Un año después fué presentada al público alemán, en un recital en el que obtuvo un éxito tan excepcional, que se vió obligada a dar tres recitales más.

Ha perfeccionado sus estudios con el ilustre profesor D. José Balsa actuando en las principales Sociedades de Música de Madrid y provincias con gran éxito de público y prensa, que la han proclamado unánimemente como la pianista española más destacada, calificándola de «formidable» y «maravillosa».

Ha colaborado con algunas de las principales orquestas españolas, interpretando obras clásicas y modernas. Entre estas últimas se cuenta el Concerto Grosso, de Bloch, cuyo estreno le confió la Orquesta de Cámara de Madrid.

En Barcelona, la presentación de Elena Romero ha constituido un éxito tan resonante, que, teniendo anunciado un solo concierto, tuvo que dar cinco. La Banda Municipal que dirige Lamote de Grignon, en el Palacio de Bellas Artes, la invitó para ejecutar el Concerto en re, de Mozart, constituyendo su actuación un verdadero acontecimiento artístico.

Además de la música, Elena Romero posee una amplia cultura y habla y escribe cinco idiomas con asombrosa perfección.



Algunos juicios críticos sobre el arte de ELENA ROMERO

MADRID

«La Libertad»

A una dicción neta y precisa une la joven pianista, un mecanismo impecable y una clara comprensión de las obras... aparece como nota dominante su gran temperamento artístico.

La presentación de Elena Romero constituyó un éxito tan señalado, que hubo de ejecutar **cinco** obras fuera de programa.

M. H. Barroso.

«La Nación»

Elena Romero interpretó francamente bien... ¡Que dominio tan grande del piano!... Demostró una vez más, sus grandes cualidades para triunfar en las Empresas de más altos vuelos.

C. Jacquotot.

«El Debate»

Depurado arte, buen gusto, perfecta dicción... grácil, desenvuelta intuitiva... La deliciosa pianista dedicó una parte a la música española... La Rapsodia n.º 6 de Liszt, dió fin al concierto, con una interpretación sencillamente magnífica.

Joaquín Turina.

«El Imparcial»

Una firmeza de ejecución, un entusiasmo, una fecundidad de matices y, tan perfecta compenetración con el espíritu de los autores interpretados, que nos sugirieron la convicción de hallarnos ante un gran temperamento artístico.

Carlos Bosch.

«A. B. C.»

Elena Romero posee ejecución perfecta, sensibilidad exquisita, alma de artista... Scarlatti y Chopin tienen especial intérprete en la gentil artista... es la pianista de las exquisiteces románticas... el romanticismo noble y serenamente sentido, como sintió ayer... Elena Romero es una de las concertistas más solicitadas, por la seriedad y conciencia de su labor, sin más efectos que los puramente artísticos, y despojada, por lo tanto, de artificiosos efectismos... ¡Que clamoroso triunfo alcanzó ayer!

Elena Romero es una enorme pianista, con gran comprensión para el espíritu de los maestros, con impecable mecanismo, que permite en su trabajo una diafanidad y un matiz realmente maravillosos. Y todo ello sin artificios ni poses.

A. M. C.

«Informaciones»

Limpísimo mecanismo e interpretación verdaderamente asombrosa... Nos encontramos ante un gran pianista.

«Acorde»

«El Sol»

Elena Romero posee una técnica brillante y un sentido interpretativo muy fino y acertado... Pianista de tantas condiciones felices como gusto refinado... Beethoven, donde la capacidad de la ejecutante para describir un ambiente poético, se unía a un buen sentido cantante y gracioso perfilado de las frases... buen gusto y fino criterio...

Ad. Salazar.

«La Epoca»

Vigoroso temperamento, facilidad técnica, que la autoriza para lograr las traducciones más ásperas de la literatura del piano... Elena Romero es un valor positivo en la escuela apasionada de interpretación pianística.

Victor Espinós.

«Luz»

Elena Romero, es de nuestras jóvenes pianistas, la que más muestras ha dado de su talento de intérprete... Couperin y Scarlatti fueron ejecutados con toda su gracia y sencillez... fué requerida insistentemente a no dar por terminado el concierto...

Salvador Bacarisse.

«La Voz»

Interesantísimos los recitales de Elena Romero, la artista admirable y magnífica...

Juan del Brezo.

SAN SEBASTIAN

«La Voz de Guipúzcoa»

Una pianista muy joven, poseedora de ese don que irradia simpatía... linda... y dió un concierto de gran envergadura...

El sonido es amplio, resonante en los fuertes; cual correr de agua en arroyuelo en los pasajes suaves.

...una ejecución delicada, femenina, en lo clásico, y un brio, una sonoridad completamente distinta en las obras modernas. Se trata de una verdadera notabilidad.

«Orfeo»

VALENCIA

«Las Provincias»

Elena Romero es una gran pianista, que goza de una sensibilidad enorme, a la que une un dinamismo y originalidad que la hacen sobresalir...

E. L. Chavarri.

«La Voz Valenciana»

Elena Romero venía precedida de una gran fama, que su arte y su brillante actuación de anoche rebasaron con todos los honores.

El público valenciano se dió perfecta cuenta de que se hallaba ante un verdadero acontecimiento...

Se trata de una artista de fina sensibilidad, portentoso mecanismo y gran temperamento...

G.

«El Pueblo»

Toda dinamismo, nervio y gentileza interpretativa, la concertista Elena Romero es en la actualidad, una de las primeras figuras...

Clasicismo y modernidad, energía y delicadeza, arte intenso, en suma el de esta hermosa concertista... pocas veces surgen mujeres como Elena Romero, en las que en mayor cantidad se junta la maestría de interpretación con el más exquisito sentimiento de feminidad.

V. Llopis Piquer.

ALICANTE

(de la revista musical «Musicografía»)

Esta excelente artista posee un perfecto dominio del instrumento, maravilloso mecanismo y flexibilidad de temperamento...

Jopecor.

TORTOSA

«Correo de Tortosa»

...Ejecución impecable e interpretación original... Elena Romero hizo un alarde de su depurada sensibilidad clásica en la Sonata «Appassionata» de Beethoven, en cuya ejecución, especialmente en el Allegro Assar, estuvo maravillosa.

...Cúmplenos manifestar a la «Associació de Música» nuestra más ferviente enhorabuena por el acierto en la elección de la ejecutante, a la par que le transmitimos el deseo generalmente sentido, a fin de que no sea esta la única vez que tengamos la suerte de oír a la revelación musical más completa, encarnada en la simpática figura de la inteligente pianista...

Ludovic.

SALAMANCA

«El Adelanto»

...Elena Romero, gran pianista, llena de brío, a la que el público se rindió en aplausos entusiastas, al interpretar partituras llenas de dificultades de ejecución, matizadas de modo insuperable...

* * *

BARCELONA

Esta gentil pianista ¡bien aprovechó el tiempo de su estancia en Barcelona! Tocó en diversas Sociedades, y obtuvo el «placet» de todos sus auditores. Fué festejadísima.

Su mecanismo es nitido, limpio, preciso y fácil. Su modo de actuar, atrayente. Su corrección musical, absoluta... maravillosa sencillez... resuelta... Tiene la atracción de su persona y el encanto culto de su conversación animada. Y su vocación cierta. Y su temperamento y facultades, todas.

De la Revista Musical «Ritmo»

«La Humanitat»

Elena Romero posee una técnica perfecta, formidable, y sus interpretaciones son justas y emotivas..

Interpretó un programa de prueba, en todos conceptos importante, y se hizo aplaudir estrepitosamente... la formidable Rapsodia n.º 6 de Liszt, que el público premió con una incontenida explosión de aplausos, difíciles de acallar.

Elena Romero tuvo que añadir algunas obras al largo programa y fué muy ovacionada durante todo su excepcional recital (1.º Concerto)...

El Concerto en re de Mozart, en el que puso de relieve una dicción purísima y temperamento lleno de sensibilidad, que le permitió dibujar pulcramente los más delicados momentos...

Poseedora de una gran musicalidad dió una prueba de excepcional talento... (2.º Concerto)...

La gran sinceridad de interpretación, que no degenera en ningún momento en efectos de virtuosismo ni arbitrariedades tan de moda en nuestra época... hizo una verdadera creación en la Danza del Fuego, de Falla, a la que tuvo que añadir la del «miedo», magistralmente ejecutada.

El público tributó una imponente manifestación de simpatía y admiración a la jovencísima artista... (3.º Concerto)

Camil Oliveras.

«El Día Gráfico»

Segura en las intenciones, dotada de buen estilo, y manteniéndose en una línea de sobriedad proveniente de la comprensión, produjo el entusiasmo al oírle el auditorio la Rapsodia húngara n.º 6 de Liszt, en la que Elena Romero reveló magnífica técnica... Su nombre aparécenos como una garantía...

Rafael Moragas.

«El Correo Catalán»

... la pianista tiene toda la firmeza y la honradez de una intérprete seria, que domina el mecanismo y puede usar de los recursos de una experiencia que no siempre adquieren los concertistas, aún recorriendo una larga carrera y Elena Romero es muy joven todavía...

... la sonata op. 57 de Beethoven, que sostuvo con serenidad y bravura al mismo tiempo... la línea clásica siempre bien definida...

J. B. del Palau.

«La Vanguardia»

Sólida técnica y desarrollado temperamento musical...

U. F. Zanni.

«El Noticiero Universal»

Pulcro mecanismo y exquisito sentimiento...

A. Romea

«La Veu de Catalunya»

La meritisima pianista Elena Romero es una artista muy joven todavía pero que se impone enseguida por su fuerte temperamento, la belleza de su sonido y su exquisita musicalidad.

En la interpretación del Concerto en re de Mozart mostró una técnica sólida y una comprensión clara y elocuente de la obra...

Joan Llongueras.

«La Renovación»

... Elena Romero, joven pianista madrileña, que sin exageración alguna podemos calificar de excepción. Su dúctil y alado mecanismo y su virtuosismo formidable son realmente asombrosos. En Elena Romero hay algo más que una buena pianista.

Antonio Laporta Astori.

«Las Noticias»

La notabilísima artista Elena Romero, a pesar de ser aún muy joven tiene un dominio absoluto del teclado y un conocimiento profundo de las obras que interpreta. Su técnica alcanza la más acabada perfección.

Jaime Pahissa.



IMP. J. CANALES PARLAMENTO, 7. BARNA.

ELENA ROMERO

pianista



ELENA ROMERO

Nació en Madrid, el 7 de Noviembre de 1913.

A la edad de cinco años comenzó sus estudios musicales, bajo la dirección del eminente maestro D. José Tragó, terminándolos brillantemente a los once, y obteniendo el primer premio y premio extraordinario en el Conservatorio de Madrid.

Un año después fué presentada al público alemán, en un recital en el que obtuvo un éxito tan excepcional, que se vió obligada a dar tres recitales más.

Ha perfeccionado sus estudios con el ilustre profesor D. José Balsa actuando en las principales Sociedades de Música de Madrid y provincias con gran éxito de público y prensa, que la han proclamado unánimemente como la pianista española más destacada, calificándola de «formidable» y «maravillosa».

Ha colaborado con algunas de las principales orquestas españolas, interpretando obras clásicas y modernas. Entre estas últimas se cuenta el Concerto Grosso, de Bloch, cuyo estreno le confió la Orquesta de Cámara de Madrid.

En Barcelona, la presentación de Elena Romero ha constituido un éxito tan resonante, que, teniendo anunciado un solo concierto, tuvo que dar cinco. La Banda Municipal que dirige Lamote de Grignon, en el Palacio de Bellas Artes, la invitó para ejecutar el Concerto en re, de Mozart, constituyendo su actuación un verdadero acontecimiento artístico.

Además de la música, Elena Romero posee una amplia cultura y habla y escribe cinco idiomas con asombrosa perfección.



Algunos juicios críticos sobre el arte de ELENA ROMERO

MADRID

«La Libertad»

A una dicción neta y precisa une la joven pianista, un mecanismo impecable y una clara comprensión de las obras... aparece como nota dominante su gran temperamento artístico.

La presentación de Elena Romero constituyó un éxito tan señalado, que hubo de ejecutar **cinco** obras fuera de programa.

M. H. Barroso.

«La Nación»

Elena Romero interpretó francamente bien... ¡Que dominio tan grande del piano!... Demostró una vez más, sus grandes cualidades para triunfar en las Empresas de más altos vuelos.

C. Jacquotot.

«El Debate»

Depurado arte, buen gusto, perfecta dicción... grácil, desenvuelta intuitiva... La deliciosa pianista dedicó una parte a la música española... La Rapsodia n.º 6 de Liszt, dió fin al concierto, con una interpretación sencillamente magnífica.

Joaquín Turina.

«El Imparcial»

Una firmeza de ejecución, un entusiasmo, una fecundidad de matices y, tan perfecta compenetración con el espíritu de los autores interpretados, que nos sugirieron la convicción de hallarnos ante un gran temperamento artístico.

Carlos Bosch.

«A. B. C.»

Elena Romero posee ejecución perfecta, sensibilidad exquisita, alma de artista... Scarlatti y Chopin tienen especial intérprete en la gentil artista... es la pianista de las exquisiteces románticas... el romanticismo noble y serenamente sentido, como sintió ayer... Elena Romero es una de las concertistas más solicitadas, por la seriedad y conciencia de su labor, sin más efectos que los puramente artísticos, y despojada, por lo tanto, de artificiosos efectismos... ¡Que clamoroso triunfo alcanzó ayer!

Elena Romero es una enorme pianista, con gran comprensión para el espíritu de los maestros, con impecable mecanismo, que permite en su trabajo una diafanidad y un matiz realmente maravillosos. Y todo ello sin artificios ni poses.

A. M. C.

«Informaciones»

Limpísimo mecanismo e interpretación verdaderamente asombrosa... Nos encontramos ante un gran pianista.

«Acorde»

«El Sol»

Elena Romero posee una técnica brillante y un sentido interpretativo muy fino y acertado... Pianista de tantas condiciones felices como gusto refinado... Beethoven, donde la capacidad de la ejecutante para describir un ambiente poético, se unía a un buen sentido cantante y gracioso perfilado de las frases... buen gusto y fino criterio...

Ad. Salazar.

«La Epoca»

Vigoroso temperamento, facilidad técnica, que la autoriza para lograr las traducciones más ásperas de la literatura del piano... Elena Romero es un valor positivo en la escuela apasionada de interpretación pianística.

Victor Espinós.

«Luz»

Elena Romero, es de nuestras jóvenes pianistas, la que más muestras ha dado de su talento de intérprete... Couperin y Scarlatti fueron ejecutados con toda su gracia y sencillez... fué requerida insistentemente a no dar por terminado el concierto...

Salvador Bacarisse.

«La Voz»

Interesantísimos los recitales de Elena Romero, la artista admirable y magnífica...

Juan del Brezo.

SAN SEBASTIAN

«La Voz de Guipúzcoa»

Una pianista muy joven, poseedora de ese don que irradiaba simpatía... linda... y dió un concierto de gran envergadura...

El sonido es amplio, resonante en los fuertes; cual correr de agua en arroyuelo en los pasajes suaves.

...una ejecución delicada, femenina, en lo clásico, y un brio, una sonoridad completamente distinta en las obras modernas. Se trata de una verdadera notabilidad.

«Orfeo»

VALENCIA

«Las Provincias»

Elena Romero es una gran pianista, que goza de una sensibilidad enorme, a la que une un dinamismo y originalidad que la hacen sobresalir...

E. L. Chavarri.

«La Voz Valenciana»

Elena Romero venía precedida de una gran fama, que su arte y su brillante actuación de anoche rebasaron con todos los honores.

El público valenciano se dió perfecta cuenta de que se hallaba ante un verdadero acontecimiento...

Se trata de una artista de fina sensibilidad, portentoso mecanismo y gran temperamento...

G.

«El Pueblo»

Toda dinamismo, nervio y gentileza interpretativa, la concertista Elena Romero es en la actualidad, una de las primeras figuras...

Clasicismo y modernidad, energía y delicadeza, arte intenso, en suma el de esta hermosa concertista... pocas veces surgen mujeres como Elena Romero, en las que en mayor cantidad se junte la maestría de interpretación con el más exquisito sentimiento de feminidad.

V. Llopis Piquer.

ALICANTE

(de la revista musical «Musicografía»)

Esta excelente artista posee un perfecto dominio del instrumento, maravilloso mecanismo y flexibilidad de temperamento...

Jopecor.

TORTOSA

«Correo de Tortosa»

...Ejecución impecable e interpretación original... Elena Romero hizo un alarde de su depurada sensibilidad clásica en la Sonata «Appassionata» de Beethoven, en cuya ejecución, especialmente en el Allegro Assar, estuvo maravillosa.

...Cúmplenos manifestar a la «Associació de Música» nuestra más ferviente enhorabuena por el acierto en la elección de la ejecutante, a la par que le transmitimos el deseo generalmente sentido, a fin de que no sea esta la única vez que tengamos la suerte de oír a la revelación musical más completa, encarnada en la simpática figura de la inteligente pianista...

Ludovic.

El Debate

Depurado arte, buen gusto, perfecta dicción.
Grácil, desenvuelta e intuitiva.

Elena Romero, que es discípula de Balsa, interpretó un programa de primer orden, fuerte en número y categoría... La deliciosa pianista dedicó una parte a la música española... *La Rapsodia Húngara* núm. 6, dió fin al concierto, con una interpretación sencillamente magnífica.

La gentil artista fué aplaudida con verdadero frenesí.

JOAQUÍN TURINA

El Sol

Elena Romero posee una técnica brillante y un sentido interpretativo muy fino y acertado... Beethoven, en la Sonata *Claro de luna*, donde la capacidad de la ejecutante para describir un ambiente poético, se unía a un buen sentido cantante y gracioso perfilado de las frases. Se acentuaba este aspecto tan atractivo de la joven pianista, en las tres obras tocadas de Chopín y en los *Jardines bajo la lluvia*, de Débussy... buen gusto y fino criterio...

ADOLFO SALAZAR

La Epoca

Vigoroso temperamento, facilidad técnica que la autoriza para intentar y lograr las traducciones más ásperas de la literatura inagotable del piano, fuente de emoción, que Elena Romero capta y ofrece una vez vencidas gallardamente, y con vigor intuitivo, esas asperezas. Todas las referencias coinciden en apreciar en Elena Romero un valor positivo de la escuela apasionada de interpretación pianística.

En Elena Romero se dan la mano una técnica resuelta y un temperamento de gran eficacia. Temperamento y gran comprensión artística.

VÍCTOR ESPINÓS

Luz

Elena Romero, es de nuestras jóvenes pianistas, la que más muestras ha dado de su talento de intérprete... Couperín y Scarlatti, fueron ejecutados con toda su gracia y sencillez... Chopín tiene en Elena Romero una intérprete enamorada... la amplitud de su criterio y la flexibilidad de su técnica... Fué requerida insistentemente a no dar por terminado el concierto.

SALVADOR BACARISSE

La Voz

Interesantísimos los recitales de Elena Romero, la artista admirable y magnífica...

JUAN DEL BREZO



ELENA ROMERO
PIANISTA

Algunos juicios de los más autorizados críticos

La Libertad

A una dicción neta y precisa une la joven pianista un mecanismo impecable y una clara comprensión de las obras... Aparece como nota dominante su gran temperamento artístico.

La presentación de Elena Romero constituyó un triunfo tan señalado que hubo de acceder varias veces a los deseos del auditorio y ejecutar cinco obras fuera de programa.

Elena Romero fué objeto de calurosas ovaciones al ejecutar obras de Albéniz y Falla, dando a cada compositor su matiz peculiar, y a todas ellas el sello inconfundible de su exquisito sentimiento musical...

M. H. BARROSO

La Nación

Elena Romero toca el piano con maestría y se hace ovacionar de los más complejos auditorios.

No es la joven pianista una ejecutante vulgar. A su mecánica perfecta, a su técnica depurada, une el sentimiento, la noción del valor y la medida de lo que interpreta...

ADAME MARTÍNEZ

Elena Romero interpretó francamente bien... ¡Qué dominio tan grande del piano!.. Demostró una vez más sus grandes cualidades para triunfar en las Empresas de más altos vuelos...

C. JACQUETOT

Elena Romero, tan celebrada por el público, que se ha deleitado con las perfecciones de su arte en numerosas ocasiones...

Sus programas son muy interesantes, tanto por la calidad de las obras, cuanto por la fuerza de su contraste interpretativo...

Elena Romero posee depurada escuela y completa personalidad pianística... Con la misma facilidad dice los pasajes de más difícil ejecución, que expresa los momentos de mayor delicadeza o apasionamiento.

Todos los autores fueron interpretados admirablemente... Turina y Falla, fueron también estupendamente sentidos e interpretados por la magnífica pianista. Las ovaciones sonaron fuertemente... Toda dinamismo y sensibilidad... Hace verdaderas filigranas la excelente pianista... Una interpretación ajustadísima y perfecta.

M. A. D.



de Madrid, sobre el arte de Elena Romero

El Imparcial

Una firmeza de ejecución, un entusiasmo, una fecundidad de matices, y tan perfecta compenetración con el espíritu de cada uno de los autores interpretados... Nos hallamos ante un gran temperamento artístico.

CARLOS BOSCH

A B C

La rara facilidad de la precoz pianista, verdadera políglota además... Ejecución fácil y brillante... La percepción espiritual de Beethoven... En estas páginas y en las que ejecutó de propina, Elena Romero mostró ejecución perfecta, sensibilidad exquisita, alma de artista... El fácil mecanismo, el gusto exquisito y el talento de esta feliz intérprete de la literatura pianística...

Las páginas de Albéniz y Falla encuentran en la versión de Elena Romero, espíritu y gentileza especiales... Elena Romero es la pianista de las exquisiteces románticas... Son cualidades características la diaphanía de la dicción y el espíritu... Scarlatti y Chopín tienen especial intérprete en la gentil artista... ¡Qué clamoroso triunfo alcanzó ayer!.. La bella y notable pianista, que guarda las mayores de sus devociones para los compositores románticos... Honrada conciencia y fácil y elegante mecanismo... Los compositores del día piensan en ella para intérprete de sus obras...

El romanticismo noble y serenamente sentido... como sintió ayer... temperamento y espíritu la llevaron a expresar con sincera emoción... Los aplausos fueron unánimes, efusivos, entusiásticos...

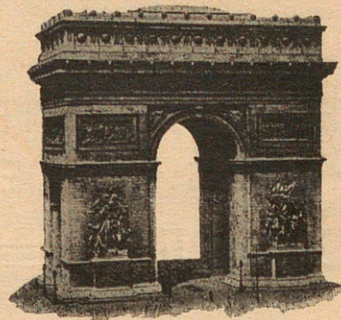
Elena Romero es una de las concertistas más solicitadas por la seriedad y conciencia de su labor, sin más efectos que los puramente artísticos, y despojada, por lo tanto, de artificiosos efectismos... Ante incalculable auditorio... Miles de oyentes, unidos en sincero homenaje de admiración a la feliz intérprete de Mozart, Beethoven, Chopín, Liszt.

A. M. C.

Informaciones

Limpísimo mecanismo e interpretación verdaderamente asombrosa... nos encontramos ante una gran pianista...

«ACORDE»



Hôtel CHAMBORD

Le rendez-vous de la clientèle française aux Champs-Élysées

et

CHEZ ÉPICURIE

son Restaurant en Vogue

123-125, Av. des Champs-Élysées

PARIS

ADRESSE TÉLÉGR. CHAMBOROTEL-PARIS



WALTER RUMMEL

WALTER RUMMEL sort d'une famille de quatre générations de musiciens et pianistes de grande renommée. Chrétiens Rummel, arrière-grand-père, fut ami de Richard Wagner ; le grand-père : maître de chapelle du Duc de Nassau ; sa grand'tante : pianiste espagnole célèbre ; son père : pianiste très connu, né à Londres, premier prix du Conservatoire de Bruxelles ; sa mère Leila Morse : fille du célèbre S. F. B. Morse, inventeur du télégraphe, elle-même excellente pianiste-amateur.

Walter Rummel naquit à Berlin. Quoique sujet anglais, devient, à l'âge de 21 ans, automatiquement Américain par sa mère. Etudes à Berlin : L. Godoswky pour le piano ; Hugo Kaun pour la composition. Premier concert comme compositeur dans le Bechstein Saal, à Berlin. Composa 40 mélodies, sonates, quatuors à cordes, harmonisa et recueillit des chansons de troubadours et des mélodies du XVII-XVIII^e siècle. Écrivit des essais sur la musique, des poésies, des thèses philosophiques. Devint élève du grand maître Rudolf Steiner. Collabora avec Isadora Duncan pendant trois années. Commença sa carrière de pianiste en 1923 par des tournées en Europe, Afrique et Amérique du Nord et du Sud. Il a été engagé par toutes les principales sociétés musicales, ainsi que les orchestres d'Europe.

Walter Rummel célébra ses derniers succès à Vienne ; en Amérique du Sud, où il donna 30 concerts, et à Bruxelles, où il joua devant deux mille personnes, en présence de la Reine des Belges.

Walter Rummel fut nommé chevalier de l'ordre de Léopold par le Roi des Belges en 1926. En 1930, chevalier de la Légion d'honneur par le Ministre des Affaires étrangères de France. En 1932, Commandeur de l'ordre du Nichan Ifthikar et Officier du Ouissam Alaouite.

FESTIVAL CENTENAIRE DE LA PREMIÈRE RENCONTRE A PARIS DES DEUX PLUS GRANDS GÉNIES DU PIANO CHOPIN=====LISZT

PROGRAMME

I LISZT

- I Funérailles ;
- II Ave Maria (d'Arcaldet) ;
- III Saint François-de-Paul marchant sur les flots.

II CHOPIN

- I Fantaisie en Fa mineur ;
- II Prélude en Ré bémol (La goutte d'eau) ;
- III Scherzo en Si bémol ;

INTERRUPTION

III CHOPIN

- I Étude en Mi bémol mineur et Sol bémol majeur ;
- II Berceuse ;
- III Valse en La bémol (Valse de l'Adieu) ;
- IV Valse en Ut dièze.

IV LISZT

- I Étude : Mazeppa ;

... Mazeppa, page à la cour du roi de Pologne, ayant encouru la colère du roi, fut dépouillé de ses vêtements et attaché sur le dos de son cheval. L'animal fut lancé en un galop furieux à travers la steppe vers l'Ukraine. Après de maintes aventures, Mazeppa fut proclamé roi de ce pays. Liszt écrivit à la fin de l'œuvre ces mots de Victor Hugo : « Il tombe enfin et se relève roi ! ».

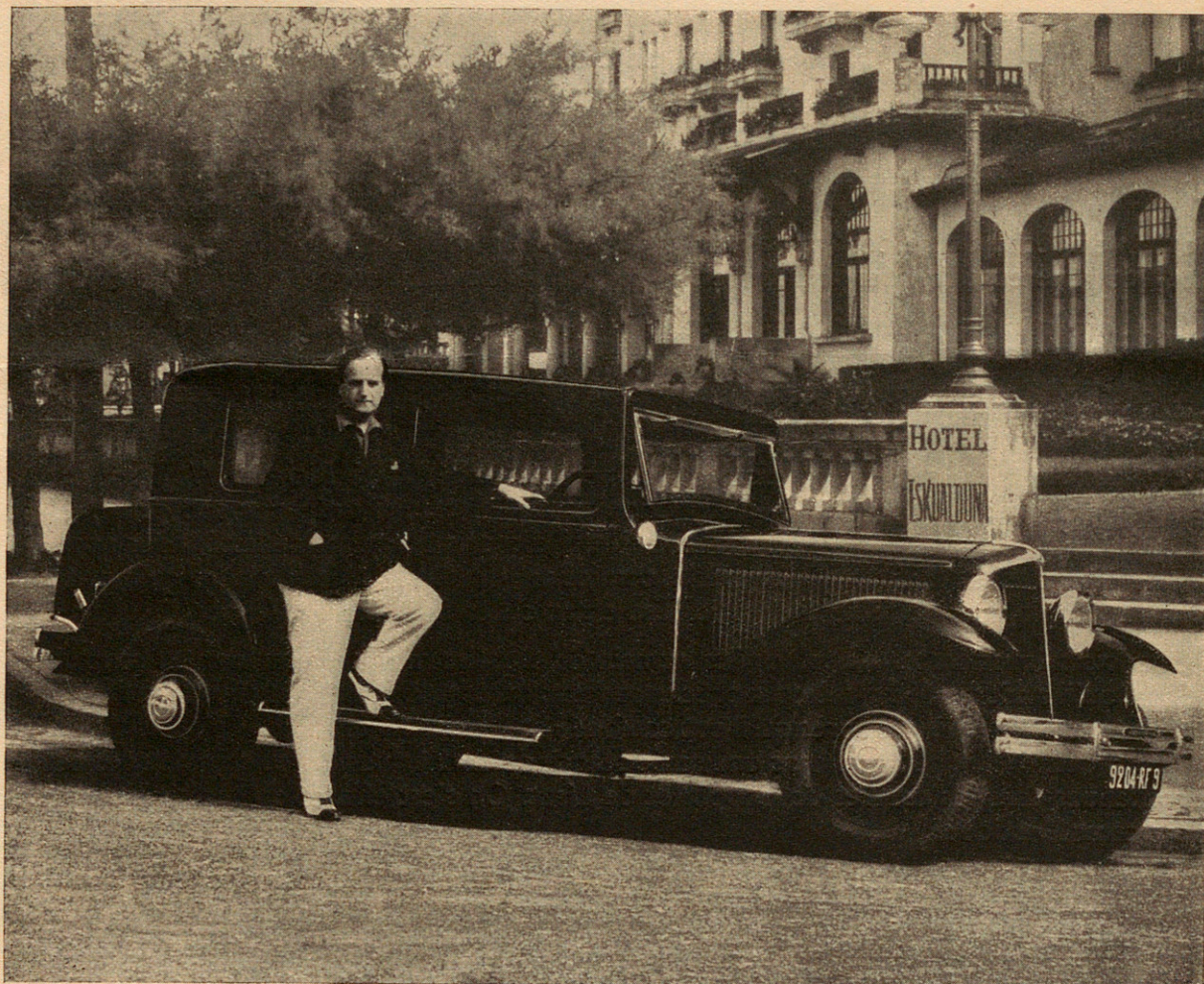
- II Berceuse ;
- III Valse de Méphisto. (La danse dans la Taverne du Village, d'après le « Faust » de Lenan).

Pour parcourir le monde,
M. Walter Rummel a choisi entre toutes les voitures la

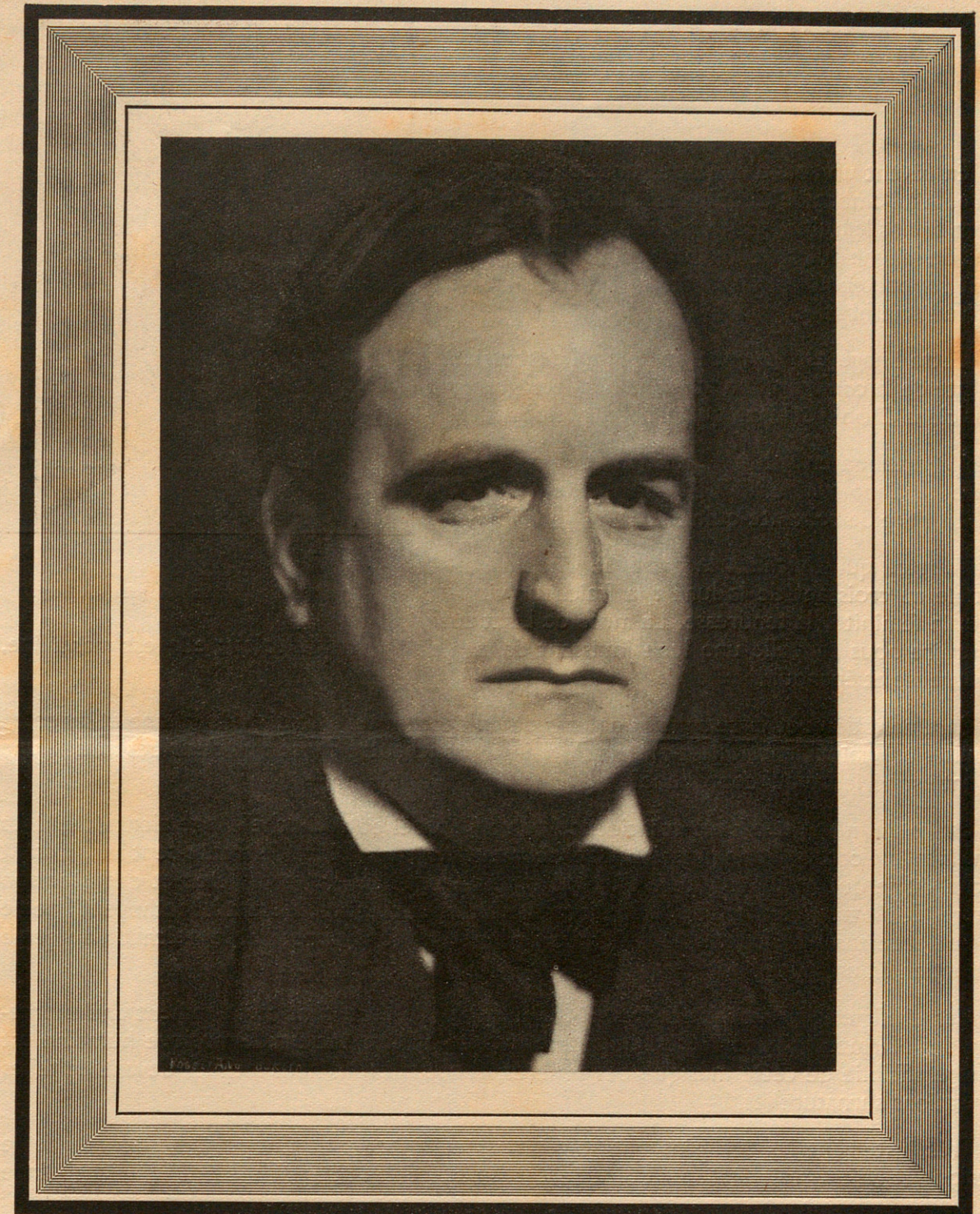
VIVASTELLA RENAULT

6 CYLINDRES

pour sa ligne pure, sa luxueuse élégance
et sa perfection mécanique.



Parmi les engagements de Walter RUMMEL, cette saison, citons : 43 concerts en France, des tournées en Allemagne, Belgique, Italie, Égypte, Tripoli et Sicile, Afrique du Nord et Angleterre. Les Grands Concerts de Monte-Carlo ont engagé Walter RUMMEL pour deux festivals.



Cliché Vogelsang-Berlin.

WALTER RUMMEL

Représentant exclusif de Walter RUMMEL :
Marcel de VALMALETE, 45, rue La Boétie, Paris-8°
Télégramme Valmaltav. Élysées 79-46

CHOPIN

En rêvant un soir d'été après une séance qui se déroula à l'ombre de Chopin et de Liszt, je me promenais dans la nuit silencieuse en regardant le croissant de la lune qui, pareille à une coupe dorée, semblait supporter toute la partie invisible de l'astre comme une hostie.

Cette image est devenue pour moi l'expression céleste de la configuration humaine des deux grands musiciens Chopin et Liszt, qui furent contemporains.

Né presque en même temps (Liszt un an après Chopin), Chopin mourait à l'âge de trente-neuf ans, Liszt à l'âge de soixante-quinze.

Tout ce qui touche à la muse de Chopin ressemble au croissant de la lune : la fraîcheur virgine, la féminité, la tendresse. La muse de Liszt au contraire nous rappelle une lune jouissant de la pleine force du soleil ; elle est masculine, vigoureuse et épanouie.

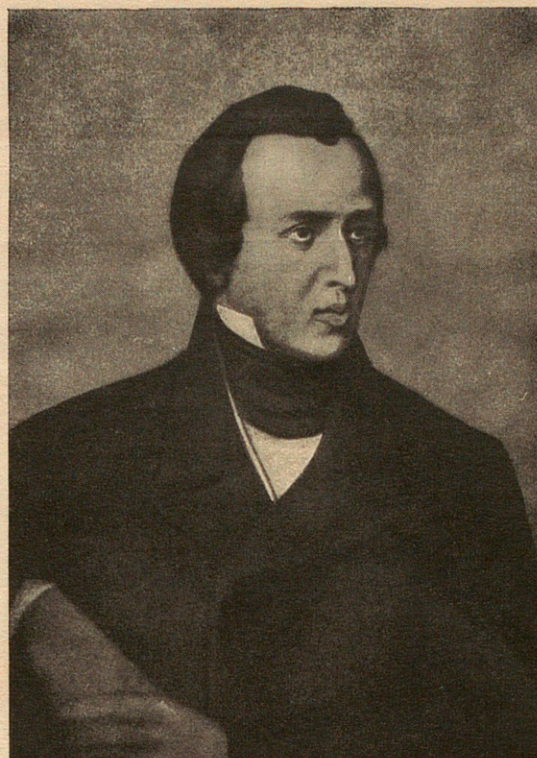
Rarement deux êtres se sont complétés de telle façon, telle l'action de la lune et du soleil réunis. Pure coïncidence dira-t-on, mais n'y a-t-il pas ici autre chose : un désir des muses, une volonté supérieure qui coordonne ?

Est-ce de même une pure coïncidence qu'un Raphaël et un Michel-Ange aient été frères dans la même constellation humaine, Raphaël mourant jeune à l'âge de trente-sept ans, laissant Michel-Ange qui ne mourra qu'à l'âge de quatre-vingt-neuf ans compléter et dépasser son œuvre. Et Mozart, mourant en pleine jeunesse à trente-cinq ans, laissant à Beethoven (à peine de quatorze ans plus jeune) la mission de façonner toute la pureté et la fraîcheur du génie mozartien en un monument herculéen.

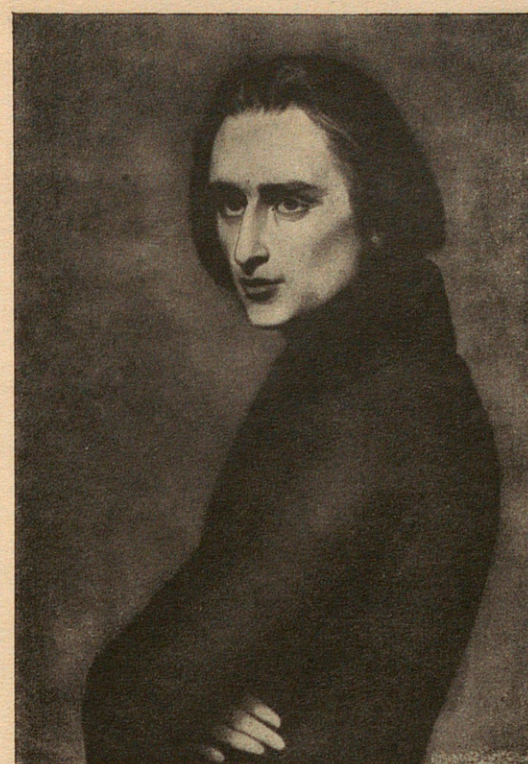
Ces configurations humaines, ces frères jumeaux de l'art, sont certainement une expression des Harmonies supérieures, de même que, selon les Anciens, la musique humaine est l'image affaiblie de cette musique des sphères, et nous devons nous incliner devant de telles révélations surnaturelles.

Très justement les écrivains ont souvent appelé Mozart et Chopin les Raphaël de la Musique et on pourrait également dire de Beethoven et de Liszt qu'ils furent les Michel-Ange du son et du rythme.

Quoi qu'il en soit la rencontre sur la terre de ces deux frères musicaux, qui ont réussi à révolutionner non seulement la musique elle-même, mais surtout à rendre la vie miraculeuse à cet instrument mécanique qui inaugura tout un nouveau siècle dans la musique, le Piano, cette réunion représente une date non seulement historique mais universelle. Paris peut être fier d'avoir été la ville où se fit la rencontre de ces deux génies.



CHOPIN
d'après le portrait de Kolobrzeg-Kolberg.



LISZT
d'après le portrait de Ary Scheffer.

LISZT

Que ce soit au concert de Chopin dans l'ancienne salle Pleyel ou dans les salons romantiques et de pénombre de Chopin, ou encore dans les réceptions brillantes organisées pour Liszt, cela n'importe. Ce qui est intéressant c'est qu'en 1832-1833 ces deux astres venant des régions supra-terrestres se soient confondus à Paris et se soient pendant des années complétés et inspirés.

Pour Chopin, Liszt fut comme le rayon de soleil pénétrant la pénombre de son âme sensible et retirée. Liszt lui ouvrait des horizons rayonnants et selon Chopin lui-même personne ne le joua, sachant le ressusciter, aussi bien que Liszt.

Pour Liszt, le grand démocrate et révolutionnaire, l'âme féminine, l'art délicat et aristocratique de Chopin furent une oasis dans cette vie orageuse.

Chopin l'empêcha de se perdre dans le tumulte de cette impétueuse inspiration, il retint cette âme généreuse dans les jardins féeriques de son art enchanteur.

C'est à partir de cette rencontre que Chopin affirma un style plus héroïque et hardi et que Liszt fit naître en lui un monde sonore et rythmique en contraste avec le côté extérieur de sa carrière de virtuose (on connaît malheureusement aujourd'hui trop peu les œuvres profondes et inspirées du grand Liszt).

Ce nouveau monde mûrit en Liszt et lui permet de léguer à Richard Wagner, trente ans plus tard, toute la beauté du frêle Chopin, murie, transfigurée par son génie. C'est ainsi que Liszt ce grand généreux, souvent si mal compris et même détesté, nous apparaît comme un officiant au milieu du XIX^e siècle, comme un gardien du trésor sonore qu'il prit des mains de Chopin pour le remettre spiritualisé entre celles de Richard Wagner.

Une fois sa mission terminée, le plus humain de tous les musiciens mourra au sanctuaire du Graal qu'il avait gardé lui-même si précieusement, après une représentation de « Parsifal » à Bayreuth, trente-trois ans après qu'il eut confondu son génie avec celui de Chopin.

Il est à peu près impossible dans une seule séance de donner un aperçu complet des beautés contenues dans les œuvres de Chopin et de Liszt. On s'est efforcé de choisir une gerbe sonore caractéristique.

Dans la deuxième moitié du programme, on a présenté les deux compositeurs dans les mêmes formes de composition : Études, Berceuses et Valses. Il est très intéressant de voir la façon différente dont ils ont traité ces trois formes musicales. Dans la Berceuse de Chopin, nous entendons les rêves et l'insouciance de l'enfant. Dans celle de Liszt (qui d'ailleurs est rarement jouée) nous sont contés les soucis de la mère et tout ce qui passe en son âme. Les deux berceuses sont, fait curieux, écrites en ré bémol et sur un point d'orgue de ré bémol.

Walter RUMMEL, 1932.

WALTER



RUMMEL

.....
SOCIÉTÉ INDUSTRIELLE
D'IMPRIMERIE - - - -
10, Rue Vallier, 10
LEVALLOIS-PERRET
.....

Compagnie Générale Transatlantique

Ligne LE HAVRE-NEW-YORK

LIGNE BORDEAUX-NEW-YORK

LIGNE DES ANTILLES, DE LA COTE FERME ET DE CRISTOBAL (C.Z.)

LIGNE DE SAINT-NAZAIRE - LA HAVANE - VERACRUZ

LIGNE LE HAVRE - LA HAVANE - LE TEXAS

LIGNES MARSEILLE-ALGER :

— MARSEILLE-ORAN

— MARSEILLE-TUNIS

— MARSEILLE-PHILIPPEVILLE-BONE

— MARSEILLE-BIZERTE-TUNIS

Ligne du Maroc : BORDEAUX-CASABLANCA

Pour visiter l'Afrique du Nord Française :
La Société des Voyages et Hôtels NORD-AFRICAINS,
6, rue Auber, PARIS

Les Hôtels "Transatlantiques" en AFRIQUE DU NORD,
sont des Hôtels de grand Tourisme, en TUNISIE, ALGÉRIE et MAROC

HAUSSMANN AUTOMOBILES

AGENCE CITROEN

MAGASIN D'EXPOSITION : **16, Rue de Courcelles**

Téléphone : CARNOT 74-33



Photo Germaine Kruhl

WALTER RUMMEL



BIOGRAPHIE

(Traduction)

Walter Rummel représente un de ces cas curieux de talent héréditaire, plus fréquent chez les musiciens que nulle part ailleurs.

Le père de Walter Rummel, son grand-père, son grand-oncle, son arrière-grand-père furent tous des pianistes et des musiciens connus. Chrétiens Rummel, son arrière-grand-père, qui fut chef d'orchestre à Wiesbaden de 1815 à 1841, était aussi et en même temps un excellent pianiste, violoniste, clarinettiste et compositeur. Il fut un ami de Richard Wagner, qui écrivit pour lui un *Quintette avec solo de clarinette*, œuvre malheureusement perdue.

Les frères de Chrétiens, grands-oncles de Walter, étaient tous deux de bons pianistes, surtout Joseph, qui, attaché à la Cour du Duc de Nassau, composa beaucoup d'œuvres pour piano. Chrétiens épousa une Espagnole, et leur fille fut une pianiste très connue de son temps, qui fit en Espagne une carrière très brillante. Le grand-père de Walter était aussi un pianiste notoire.

Franz Rummel, le père de Walter, naquit à Londres, et fut très célèbre, voyageant dans tous les pays et surtout en Amérique, où il fut très fêté. Il avait fait ses études au Conservatoire de Bruxelles, avec le maître Brassin, et obtint le premier prix, avec félicitations du jury, en 1875. Plus tard, il devint directeur de la classe de piano au Stern Conservatoire de Berlin.

Il épousa Leila Morse, fille de l'inventeur du télégraphe, qui était elle-même une excellente pianiste amateur.

Walter Rummel vint au monde à Berlin, pendant le séjour de son père au Conservatoire de Musique. Son père étant de nationalité anglaise, Walter naquit sujet britannique. Plus tard, à l'âge de vingt et un ans, il devint automatiquement citoyen américain, sa mère, à la mort de son mari, ayant repris sa nationalité d'origine.

En 1904, Paderewski entendit Walter Rummel à Washington, et, sur ses conseils, Walter vint à Berlin, où il travailla le piano avec Godowsky et la composition avec le professeur Kaun. Son premier concert fut donné à la *Bechstein Saal* de Berlin, où il joua sa première *Sonate pour piano et violon*. Ces débuts furent très vivement appréciés par le public et la presse. W. Rummel composa depuis une quarantaine de *Mélodies* sur des poèmes anglais, un *Quatuor à cordes*, un *Poème pour violon et orchestre*, etc... Il harmonisa une vingtaine de chansons françaises des douzième et dix-septième siècles, découvertes dans des archives et des bibliothèques.

Alors que, jeune étudiant, il faisait un voyage dans les fjords de Norvège, il rencontra Edvard Grieg, qui l'encouragea fortement. W. Rummel fut un moment attiré par le romantisme et le mysticisme des pays nordiques. Mais, en 1909, cédant à l'attrait de l'Ecole moderne de Debussy et de Ravel, il vint à Paris, malgré les propositions touchantes et fort tentantes du grand Paderewski, qui lui offrait l'hospitalité chez lui, à Morgues, en Suisse, lui promettant, pendant six ans, les conseils de sa technique et de son expérience, et son appui pour le « lancer » ensuite aux Etats-Unis.

Mais l'art français l'attirait irrésistiblement ; il se plongea dans l'impressionnisme de l'Ecole de Debussy, et devint l'ami du grand maître, qui exprima maintes fois son admiration pour le talent de Walter Rummel :

« On ne félicite pas un beau coucher de soleil ; on ne félicite pas la mer d'être plus belle que les cathédrales. Walter Rummel est une force de la nature ; comme elle, il va du plus petit au plus grand, sans effort visible. »

Walter Rummel fut l'interprète le plus aimé de Debussy, qui lui confia plusieurs fois la tâche de présenter ses œuvres en première audition.

En 1910-1912, Walter Rummel fit partie d'un mouvement connu dans la littérature anglaise sous le nom d'Ecole Celtique. Il écrivit nombre d'articles, d'études et plus d'une centaine de poèmes. Il fut l'ami du poète W. B. Yeates, de Bernard Shaw et de H. G. Wells, qui tous ont dit et écrit maints hommages de ses qualités de pianiste.

Pendant son séjour en Angleterre, et sur l'invitation de plusieurs directeurs de prisons et de colonies pénitenciaires, Walter Rummel donna des auditions musicales devant les détenus, et fit des expériences psychologiques extrêmement intéressantes.

Le compositeur « moderne » exigeant que sa musique soit jouée au piano exactement comme elle est écrite, ne se doute pas que son œuvre est déjà mort-née.

*
**

L'objectivité des sentiments est le fait de notre époque. Le mysticisme et la sentimentalité, sans la conscience nette de la matière, sont périmées. Cela n'excuse pas un accroissement du matérialisme dans la musique.

Le mécanisme n'est pas l'objet de la musique.

L'intellectualité n'est pas l'âme de la musique.

La vraie musique, ancienne ou moderne, a sa vie dans le cœur de l'homme. De là elle rayonne jusque dans les pensées et jusque dans la volonté. Mais sa source reste toujours le cœur ; sa force motrice, le sentiment.

*
**

Le sentiment est le lien entre l'interprète et la musique.

Le sentiment est le lien entre l'interprète et son public.

La salle de concert n'est ni un lieu intellectuel : collège ou musée, ni un lieu d'amusement.

La musique ne devrait pas monter jusqu'aux régions de l'intellectualisme, ni descendre jusqu'à la sensualité, si elle ne veut pas risquer de perdre sa propre nature.

La vraie musique n'instruit pas ; elle n'amuse pas ; elle ne doit qu'émouvoir.

*
**

L'interprète est le magicien qui libère la musique. Il verse dans l'âme réceptive de l'auditeur le trésor qu'il a recueilli.

Mais, par un charme nouveau, il l'enferme dans le cœur de celui qui l'écoute, qui, à son tour, la fait éclore en lui.

La musique est un échange constant sous le signe de la Beauté.

*
**

Le potentiel d'émotion propre à la musique est autre chose que l'émotion personnelle que l'homme peut lui ajouter.

L'interprète ne doit pas dénaturer la musique en l'asservissant à sa personnalité. Il doit retrouver l'émotion contenue intrinsèquement dans les divers éléments musicaux : le rythme, l'intervalle, la mélodie, les accords, etc... C'est tout autre chose.

Ramener le jeu à la seule préoccupation des détails et à l'exécution technique de l'écriture est anti-musical.

Une quinte a une autre valeur que la tierce, un accord mineur un autre mouvement qu'un accord augmenté. Selon leurs places dans l'ensemble de la composition, ils ont une signification différente : volupté, détresse, joie ou tristesse.

L'interprète doit posséder une sensibilité très aiguisée pour marquer ces différences. C'est un don semblable à celui des sourciers.

Cette sensibilité est fondée sur des données très précises, loin d'être une fantaisie personnelle ou une fausse sentimentalité.

*
**

Chaque son, chaque rythme, a un mouvement émotif.

La musique anime le corps de l'interprète.

Si l'on laisse ce mouvement se développer, c'est la danse ou le geste, la mimique.

Dans l'interprétation de la musique, ce mouvement doit être contenu, tout devant s'effacer devant la musique.

Pourtant ce mouvement initial de la musique peut trouver son écho dans le corps humain et ceci est très important pour l'interprétation.

Un mouvement du corps, réflexe du mouvement sonore, donne souvent la clef pour la réalisation technique d'un passage.

Quant on ferme les yeux, la sensibilité des doigts devient plus aiguë.

Il y a des accords qui pèsent comme des pierres sur les épaules de l'interprète ; des rythmes qui rendent plus léger le corps. Quant on sourit, la mélodie devient plus allègre, plus insouciant.

Ces mouvements du corps humain peuvent devenir ridicules quand ils sont réfléchis, voulus... Résultat de la musique elle-même, ils sont pour le musicien des réflexes qui ne doivent jamais devenir pose ou affectation. Le corps vibre comme une harmonique inachevée.

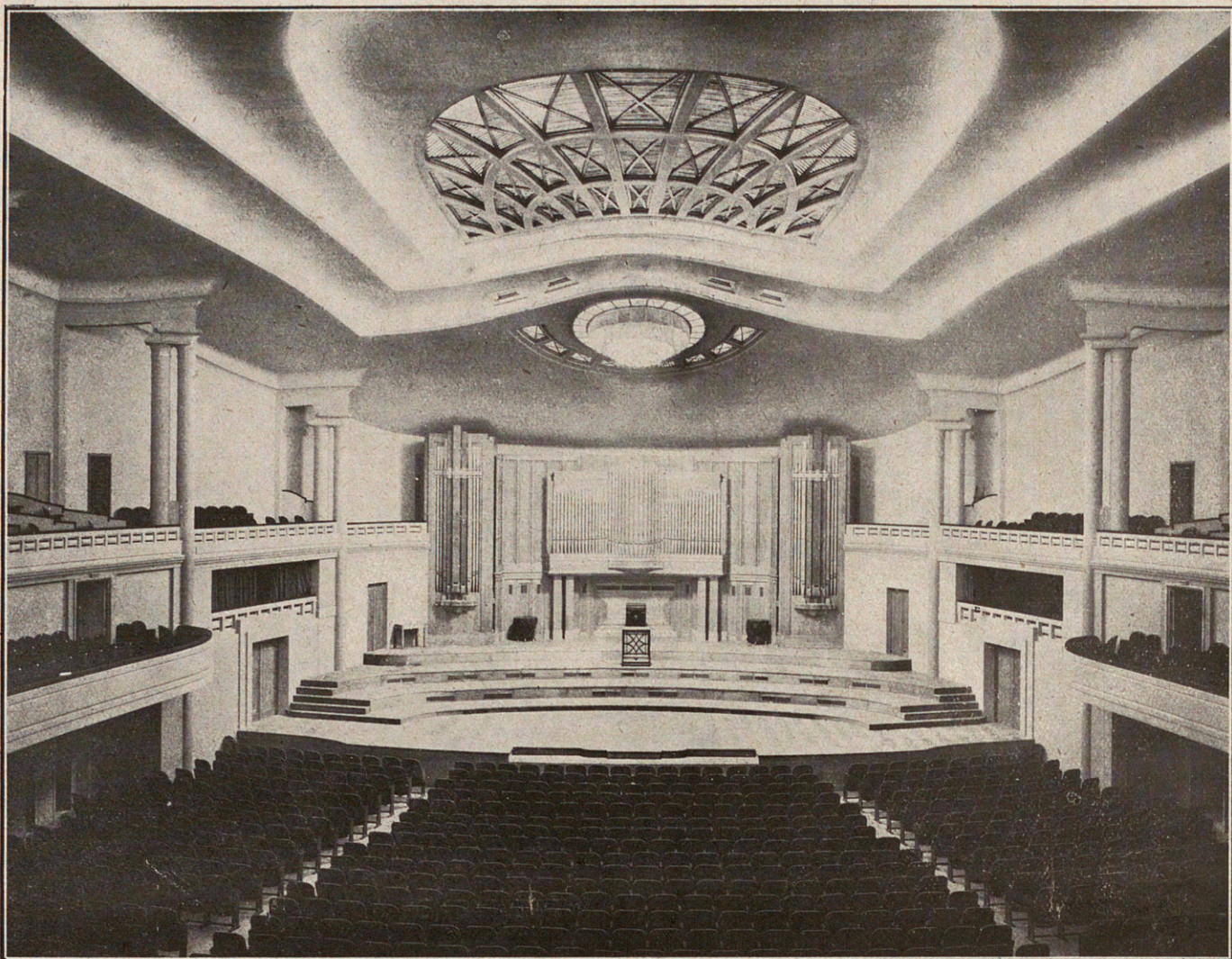
*
**

La peur de tomber dans la sentimentalité et d'ajouter à la musique un élément étranger à elle, a poussé des musiciens interprètes très honnêtes et consciencieux à devenir des automates sur l'es-trade, qui, pareils aux pierres des tombes, n'ont rien de commun avec la vie de la musique. L'interprète ne devrait pas être un automate, mais un être humain devant son public.

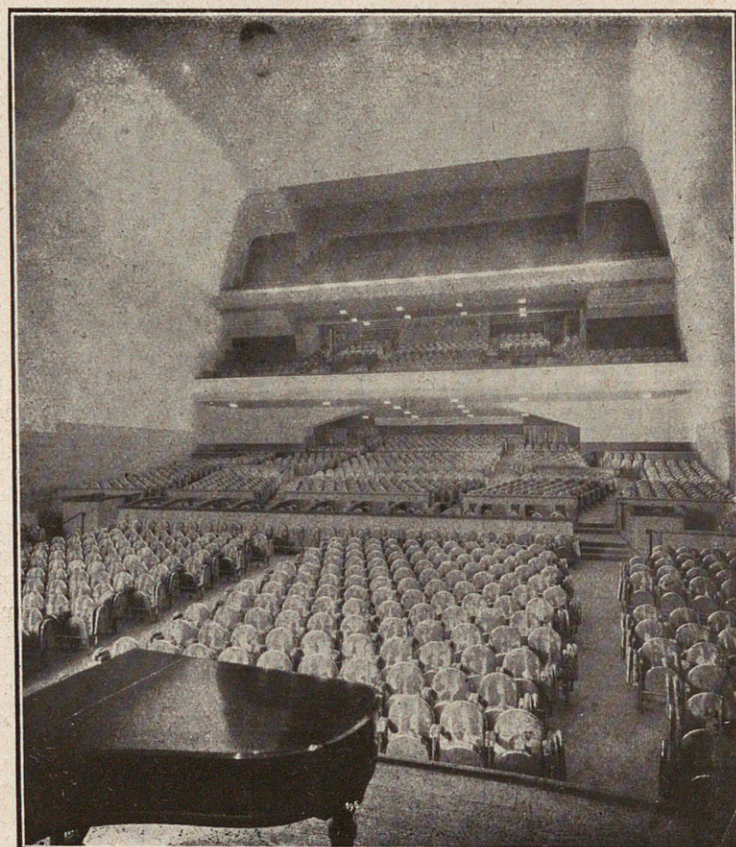
*
**

Une musique qui ne parle pas à travers un corps humain qui vibre de toute la gamme des émotions n'est pas la Musique. S'il n'existe point de communion de cœur entre la musique et l'auditoire, cela prouve une interprétation fautive.

Walter Morse RUMMEL.
1929.



La Grande Salle du Palais des Beaux-Arts à Bruxelles où Walter Rummel donne un Grand Récital le 19 Décembre en présence de S. M. la Reine des Belges.



La Grande Salle Pleyel, à Paris, dans laquelle Walter Rummel donne son huitième concert le 27 Novembre 1929.

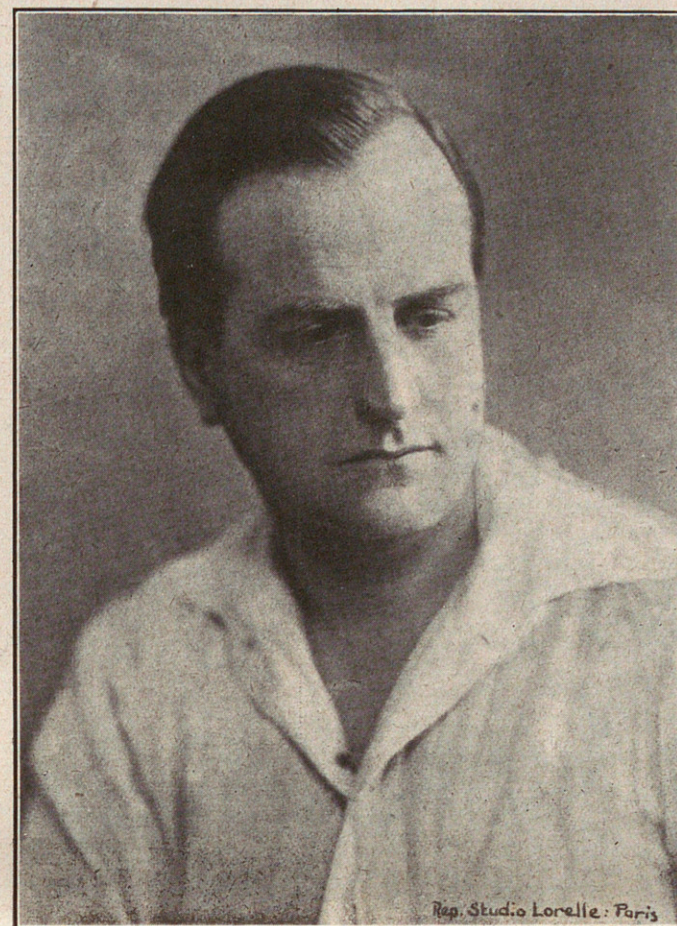


Photo Steichen.

WALTER RUMMEL

A ce moment se place un événement capital dans l'évolution spirituelle et artistique de Walter Rummel : sa rencontre, en 1913, avec le docteur Rudolf Steiner, dont il reste le fidèle disciple. C'est à l'influence de son œuvre gigantesque et spécialement à son enseignement sur la philosophie de l'art, que W. Rummel doit ses idées nouvelles et l'heureuse évolution à laquelle nous assistons.

Pendant les années douloureuses de la guerre, W. Rummel fut d'abord infirmier à l'Hôpital Américain de Neuilly, puis il fonda l'œuvre de l'Aide Affectueuse aux Musiciens, œuvre que non seulement il dirigea, mais qu'il soutint financièrement, soit par des appels, en Amérique surtout, soit par l'abandon de ses recettes d'une quarantaine de concerts, pour une somme atteignant presque un demi-million. Une centaine de familles de musiciens français purent ainsi être aidées et soutenues.

Après la guerre, Walter Rummel devint le collaborateur d'Isadora Duncan, et, pendant trois ans, il contribua beaucoup aux dernières créations de cette artiste géniale et profonde. Ses travaux sur la danse et la musique, pendant les heures de recherches communes ; d'autre part, l'étude des théories de Nietzsche dans la *Naissance de la Tragédie* — alors son livre de chevet — sur les deux forces qui animent l'art : l'élément dionysien (purement musical et subjectif) et l'élément apollonien (qui est la forme et la mesure), le conduisirent à un nouveau style pianistique.

C'est à ce moment que s'acheva le développement de la personnalité artistique et pianistique de Walter Rummel.

Il appliqua une partie de son activité à l'œuvre de Liszt, notamment à ses œuvres les moins connues, et les exécuta devant un public enthousiaste, pour qui ce fut presque une révélation. Mentionnons, par exemple, *Bénédiction de Dieu dans la Solitude* ; *Pensées des Morts* ; *Funérailles* ;



Photo Germaine Kruhl

Hymne de l'Enfant à son Réveil, etc... Il travailla et développa les pensées du grand réformateur que fut Liszt sur l'art du piano. Son interprétation, où transparait l'influence des formes et des mouvements de l'art rénové par Isadora Duncan, prend une expression extraordinairement plastique et architecturale. L'art de Walter Rummel, en conséquence, manifesta toutes ses qualités de compréhension très aisée, son caractère profondément humain, immédiatement accessible au public. L'on vit maintes personnes, jusqu'alors peu attirées par les auditions musicales, devenir les auditeurs fidèles de ses concerts. Ainsi que le disait de lui-même H. G. Wells, le grand écrivain anglais : « *C'est une expérience merveilleuse : je n'étais pas venu à un concert pendant dix ans ; à présent, je suis son auditeur le plus assidu.* »

Seul le descendant d'une longue lignée de musiciens et de pianistes était à même, grâce à une riche expérience ancestrale, d'atteindre cette haute qualité, où se reconnaît l'influence du génie classique. La musique, le piano, sont pour Walter Rummel comme une seconde nature. Les émotions, les impressions, se traduisent aisément pour lui en langage pianistique, et cela dès son enfance : il s'endormait, chaque soir, à côté de la chambre de travail de son père, riche de toutes les magnificences de la musique classique. L'influence de ces préférences paternelles fut encore renforcée par la formation universitaire qu'il reçut à Berlin, fondée sur le culte de la précision littéraire et le dogme de la tradition. Il trouva dans cette formation l'autorité de développer les idées de Franz Liszt sur l'interprétation libre de la musique, et de créer une technique nouvelle.

PENSÉES MUSICALES

(Traduction)

(Nous reproduisons ici quelques extraits des *Pensées Musicales* de Walter Rummel, écrites au cours de ses voyages. On y retrouve les idées qui caractérisent ses interprétations)

... Je regardais par la fenêtre du train. Les fils télégraphiques couraient, monotones, de poteau en poteau. Les oiseaux venus de la forêt lointaine s'y posaient, légers, et chantaient leur patrie. Ils allaient et venaient, libres, d'un vol sans contrainte.

Je regardais une partition du grand vieux maître Bach. Je ne voyais que le va-et-vient des oiseaux sur les fils et j'entendais leur chant qui disait « liberté ».

Alors les fils devenaient les cinq lignes de la tyrannique portée musicale ; les poteaux : les barres de mesure implacables, et les oiseaux, les notes écrites et imprimées : le batttement de leurs ailes était le rythme du son. Une voix disait : « Voilà la Musique libérée du bague de l'écriture abstraite. »

Cette image me hantait. Elle devenait un symbole plus suggestif que tout traité musical.

On a, lentement, des siècles durant, préparé la prison des sons : la musique écrite. Un dieu avare nous a fait oublier l'origine de la musique, qui était la liberté du son et du rythme. Nous avons subi l'illusion que ces noires et ces blanches, ces barres de mesures, étaient la Musique. Et l'on en est venu à admettre ce non-sens : « Il joue sans musique... Il a oublié sa musique » !

Combien de fois ne pourrait-on dire en réalité : « Il a oublié sa musique », même quand l'exécutant joue, le texte sous les yeux. Car on a souvent oublié la vraie musique, ces voix pures et ce batttement libre des ailes d'oiseaux, les sons en liberté qui chantent la patrie lointaine où tout est Rythme et Harmonie.

**

Debussy me parlait un jour de la difficulté de faire entrer la musique entendue par l'esprit dans la prison des cinq lignes. A ce moment-là, il disait que « tout ce qui était vilain et irritant s'accrochait à vous pour empêcher la « mise en page » de l'idée musicale ».

**

L'étude approfondie du texte musical est aussi importante pour le musicien-interprète que l'étude des empreintes digitales peut l'être pour le détective.

L'interprète est en vérité le *détective* des sons et des rythmes musicaux. Celui-ci sait que celui

qu'il cherche n'est pas enformé dans les empreintes digitales. Pour celui-là aussi, le texte n'est que le point de départ. Le rôle de l'artiste n'est pas d'étaler le résultat de son étude devant son public. Son rôle est plutôt celui de communiquer la *présence* de la musique à l'auditeur, qui est venu pour être ému et non pas pour étudier.

**

Le compositeur ensorcelle la musique, il la tient captive derrière la prison des cinq lignes ; mais l'interprète rompt le charme qui retient la princesse enchantée ; il libère la Musique.

**

Une étude, même assez superficielle, peut démontrer que le texte écrit ne peut jamais révéler toutes les intentions du compositeur, surtout pour le piano.

Regardez l'indication « *Legato* ». Il est matériellement impossible de faire un *legato* au piano. Ce qui produit le *legato* (la note liée), c'est l'archet ou le souffle. Au piano, le marteau frappe et la note n'est plus modifiable. Il n'existe que la pédale et la façon d'attaquer la prochaine note, et aussi la tension émotive de l'artiste, qui peuvent compenser l'impuissance du piano. De même, avec les autres nuances comme le « *vibrato* » ou le « *portamento* », d'une importance capitale dans l'expression de la musique, inexistants dans les possibilités du piano.

**

Le jeu du piano est principalement un jeu imaginaire, quoi qu'il reste fondé sur l'étude des ressources propres de l'instrument. C'est justement cette étude qui donne la conviction à l'interprète que la musique n'est tout à fait réalisable au piano que par une transposition des valeurs, par ce don de façonner l'illusion, don très critiqué, mais tout à fait indispensable.

**

On prétend souvent aujourd'hui que la musique doit être jouée *comme elle est écrite*.

Si l'on joue la musique de piano comme elle est écrite, on joue les signes imprimés : on fait du *cinéma musical*, mais on n'éveille pas la *vie* musicale.



C'est ainsi que Walter Rummel devint, comme le disait Robert Brissacq en 1928, après les concerts du Théâtre des Champs-Élysées : « *Un poète du piano, sans froideur comme sans cabotinage, diversement, profondément humain, ajoutant à cette humanité quelque chose de révélé qu'on ne trouve que chez lui vraiment, et qui exalte la synthèse de toutes ses possibilités.* »

Citons encore l'opinion d' « Excelsior » :

« *Nous saluons en Walter Rummel l'invention créatrice. Son intuitive analyse remonte aux sources : elle infuse aux œuvres un sang nouveau.* »

Pendant ses longues tournées qui l'amènent jusqu'en Grèce et en Afrique du Nord, Walter Rummel ne s'occupe pas seulement de piano. Il poursuit un enrichissement spirituel total, étudiant l'art en général, la philosophie et la psychologie des peuples, précisant et développant ses théories sur la musique et l'esthétique. Son jeu acquiert ainsi cette finesse et cette profondeur par lesquelles il atteint à une compréhension cosmopolite, laquelle ne vient pas seulement, d'ailleurs, de cette culture internationale du voyageur, mais aussi du curieux mélange héréditaire de sa famille.

En 1926, le Roi des Belges le fit Chevalier de l'ordre de Léopold I^{er}, distinction rarement accordée à un étranger, surtout si jeune.

Walter Rummel vient d'achever, après dix ans de travail, l'adaptation d'œuvres de J.-S. Bach au piano, réalisant ainsi ses idées et ses théories, qu'il expose dans les *Préfaces* de ces *Adaptations*, ainsi que dans ses livres sur la musique. W. Rummel a édité chez Chester, à Londres, une trentaine de ces *Adaptations* déjà célèbres, et qui sont considérées par la critique comme les meilleures transcriptions de Bach.

En ce moment, W. Rummel prépare un volume sur « *Bach et le Clavier* », ainsi qu'un livre intitulé « *Sous le Signe de Dionysos* », rapportant ses entretiens et ses recherches musicales et esthétiques avec Isadora Duncan.

Pour conclure, reproduisons l'étude approfondie d'un écrivain connu, le docteur Louis Werbeck, de Hambourg :

« *Walter Rummel est une personnalité qui fait époque; il ne peut pas être classé, car il n'appartient pas à une Ecole, ni à une nation. Walter Rummel est un cas unique, et c'est pour cela que le monde musical le discute, car seule l'individualité, le génie qui crée du nouveau, qui donne à son temps son empreinte, peut encore intéresser le monde musical; devenu à juste titre si sceptique et si difficile.*

« *S'il est vrai que la différence entre le talent et le génie est celle qui existe entre la pire jouissance égoïste et l'abandon désintéressé au service de l'art, alors Walter Rummel est, sans hésitation, un génie pianistique.*

« *Armé par une discipline intérieure durement acquise, Walter Rummel dépasse l'aspect subjectif de l'émotion musicale, pour restituer aux sons et aux rythmes des grands maîtres leur réalité objective, sans y mêler aucune émotion personnelle et égoïste. En ceci, Walter Rummel se dirige dans la voie de l'évolution musicale véritablement moderne. On pourra même voir dans cet objectivisme musical un manque de tempérament initial: appliqué à Rummel, ce serait une erreur grave. Nous voulons dire le contraire: Walter Rummel épure et transforme ce tempérament fondé sur l'élément « personnel et sentimental ». Il en fait l'instrument clair et objectif qui transmet la quintessence des idées musicales sans aucune addition « sentimentale ni personnelle ». Même quand il déchaîne toute sa puissance, qui peut faire, par moments, craindre la disparition de son entière personnalité dans le tourbillon sonore créé par lui, Walter Rummel est là, devant son piano, demeuré entièrement maître de lui.*

« *C'est alors que se manifeste la force brûlante de son tempérament, force magique qui crée une forme maîtrisée, c'est-à-dire une forme spirituellement objective, véritable miracle, d'où naît l'émotion musicale dans toute sa pureté. C'est par là que Walter Rummel est le pianiste moderne dans le vrai sens du mot.* »

Villiers BARNETT.



Photo Germaine Kruhl.

WALTER RUMMEL

Secrétariat :

5, Rue Pelouze, PARIS-8^e - France

Téléphone : LABORDE 29-45

Quelques uns des orchestres et des Sociétés Musicales

à qui

Walter Rummel a prêté son concours

FRANCE :

Monte-Carlo : Concerts Classiques (5 fois).
Nice : Concerts Classiques du Casino Municipal.
Cannes : Concerts Classiques.
Marseille : Concerts Classiques.
Paris : Concerts Lamoureux.
Orchestre Symphonique de Paris.
La Société Philharmonique.
Lille : Soirées d'Art.

ANGLETERRE :

London Symphony (Henry Wood).
Promenade Concerts (Henry Wood).
Manchester Brand Lane (Weingartner).
Leeds Orchestral Concerts.
Bournemouth Orchestral Concerts
(Sir Dan Godfrey).
Harrogate Symphony Concerts.
Bromley Orchestral Concerts.
Buxton Orchestral Concerts.
Scarborough Orchestral Concerts.
Margate Musical Festival.
St. Leonards Festival.

ALLEMAGNE :

Bonn : Städtische Symphonie Konzerte.
Duisburg : Städtische Symphonie Konzerte.
Koblenz : Städtische Symphonie Konzerte.
Dortmund : Städtische Symphonie Konzerte.
Aachen : Städtische Abonements Konzerte.
Köln : Meister Konzerte (Gurzenich).

BELGIQUE :

Concerts Symphoniques du Kursaal d'Ostende.
Concerts Symphoniques de Blankenberghe.
Concerts Populaires de Gand.

HOLLANDE :

Concertgebouw Symphonie Konzerte
(W. Mengelberg).

SCANDINAVIE :

Stockholm : Konsertforeningen.
Oslo (Kristiannia) : Filharmoniske Selskap.
Noorkopning : Orkesterforening.
Bergen : « Harmonien » Symfonierkester.

ESPAGNE :

Sociedad Cultural, Madrid.
Etc., etc.

REPERTOIRE (CONCERTOS)

MOZART

La majeur.

CHOPIN

Fa mineur.

BEETHOVEN

{ Ut mineur.
Sol majeur.
Mi bémol.

LISZT

Mi bémol.

SCHUMANN WEBER

La mineur.
Konzertstück

Rondo brillante.
Si bémol.
Ut mineur.
Ré bémol.
Sol mineur.

EUGENE D'ALBERT :

Son jeu m'a profondément impressionné. Son Chopin fut entièrement exemplaire.

CLAUDE DEBUSSY :

Une force de la nature ; comme elle, il va du plus grand au plus petit sans effort visible.

WILLEM MENGELBERG :

Parmi les pianistes que je connais, l'un des plus grands :

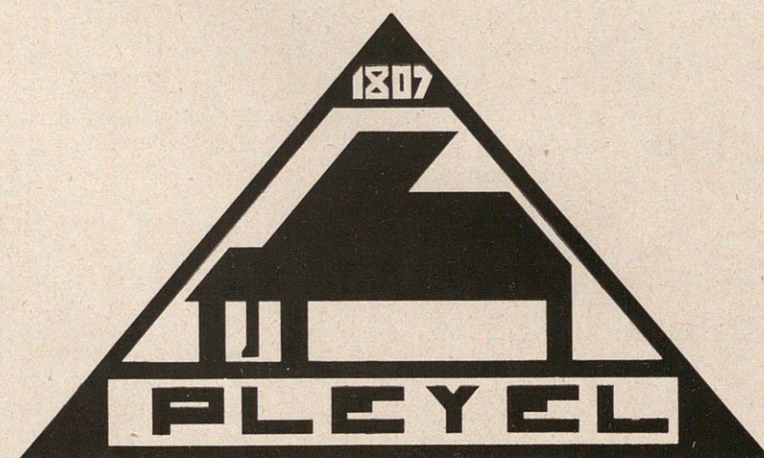
ERNEST NEWMAN (Sunday Times) :

Un esprit d'une qualité rare. Un pianiste splendide, dans les premiers rangs.

Les Pianos Pleyel incarnent toutes les qualités du génie français: une sonorité claire, objective et distinguée, un toucher très égal, répondant à la moindre nuance de l'émotion musicale du pianiste, tel un système nerveux ultra-sensible, une percussion exacte et directe.

J'ai joué sur le dernier modèle de concert. C'est l'instrument le plus parfait qu'ait produit l'industrie du piano, un merveilleux ambassadeur de l'Art Français.

Walter Rummel



TRANSCRIPTIONS

Adaptations au Piano, d'œuvres de J.-S. BACH

SERIE I

1. — Mortifie-nous par Ta grâce.
2. — Ah ! que la vie de l'homme est éphémère et transitoire.
3. — Jésus chéri, nous sommes là.
4. — Notre Père dans le Ciel.
5. — Ce que Dieu a fait est bien fait.
6. — La vieille année s'en est allée.
7. — Jésus-Christ, le Fils de Dieu.

SERIE II

1. — Sur nos pieds faibles mais diligents nous nous hâtons .
2. — Pleurant, lamentant et désespérant.
3. — Réjouis-toi, mon cœur croyant, chante et sois gai.
4. — Précipite-toi à terre.
5. — Le vent brutal s'élève.
6. — Le Monde n'est qu'ombre et fumée.
7. — La danse de Pan.

SERIE III

1. — Par affliction nous entrons au Royaume de Dieu.
2. — Ton Nom, pareil au Soleil.
3. — Ne vous laissez jamais décevoir par l'amour.
4. — Renverse-les.
5. — Toi que j'ai toujours aimé.
6. — O ! Dieu, Dieu pitoyable.
7. — Magnificat.

SERIE IV

1. — JOHANN NICOLAUS HANFF (1630-1706) :
Dans mon Dieu adoré, je crois.
Notre Dieu est un château fort.
2. — JOHANN PETER KELLNER (1705-1788) :
Ce que fait Dieu est bien fait.
3. — VINCENT LUBECK (1654-1740) :
Laisse-nous prier le Seigneur notre Dieu.
4. — JOHANN PACHELBEL (1653-1706) :
Du haut du Ciel, je viens à toi.

J. and W. CHESTER, Ltd.,
11 Great Marlborough street,
London W. 1.

Dépositaires pour Paris :
ROUART et LEROLLE.

PROGRAMME

Introduction :

Thème et Variations (The harmonious Blacksmith). **HAENDEL**

I. 1. *"Seigneur, chantons ta Gloire"*

J.S. BACH

(Ouverture pour la Fête de St-Michel)

II. *"Mon âme repose dans les mains du Seigneur"*

(Chorale-Aria)

III. *"Que l'amour ne te soit jamais traître"*

(Cymbalo obligato)

IV. *"Dieu soit loué en toute éternité"*

(Chorale Finale)

Premières auditions de ces Adaptations par Walter Rummel (édition Chester, Londres)

2. *Sonate, op. 31 n° 3.*

L. BEETHOVEN

Allegro - Scherzo - Menuetto - Presto con fuoco

Entr'acte

3. *Trois poèmes religieux*

F. LISZT

I. Bénédiction de Dieu dans la solitude

II. Ave Maria (d'Arcadet)

III. Funérailles

I. *Berceuse*

F. CHOPIN

II. *Etude en Fa dièse*

III. *Etude en Mi mineur*

IV. *Etude en La mineur*

Piano PLEYEL

TRANSCRIPCIONES
DE OBRAS DE

BACH

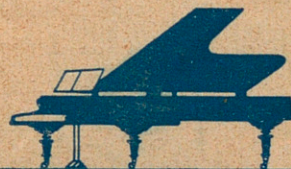
POR

WALTER RUMMEL

EN VENTA

CASA IRIBERRI

FLORIDA 431



BECHSTEIN

EL PIANO PREFERIDO POR LOS GRANDES ARTISTAS

IRIBERRI, BELLOCQ & CIA.

FLORIDA 431 — B. AIRES

CONCIERTOS
"DANIEL"

WALTER RUMMEL

JUNIO 15

A LAS 17.30

SALON DE

"LA WAGNERIANA"

FLORIDA 936

Algunas interesantes opiniones sobre
la personalidad artistica de

WALTER RUMMEL

EUGENE DALBERT:

WALTER RUMMEL, me ha impresionado profundamente. Su Chopin ha sido enteramente ejemplar.

WILLEN MENGELBERG:

De los pianistas que conozco, WALTER RUMMEL es uno de los más grandes.

CLAUDE DEBUSSY:

Una fuerza de la naturaleza, como ella, RUMMEL va de lo más grande a lo más pequeño, sin esfuerzo alguno visible.

ERNEST NEWMAN (Sunday Times):

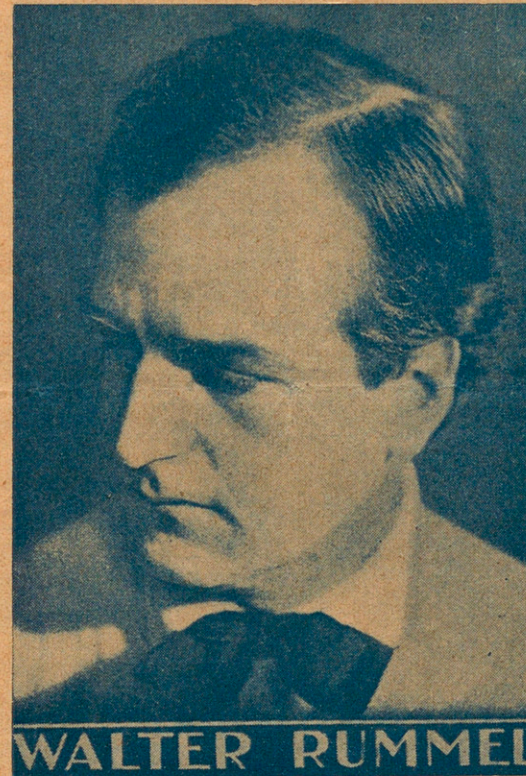
RUMMEL, un espíritu de una calidad rara. Un pianista de primer rango.

Prensa, Buenos Aires

. ayer al interpretar a Haendel y Bach, pudo apreciarse la seriedad de estilo y en la Sonata op. 33 de Beethoven dió una versión encomiable.

La Plata Zeitung:

Se descubre en WALTER RUMMEL la facultad de llevarnos por medio de sus sentimientos subjetivos, muy adelante del tiempo actual.



PROGRAMA

INTRODUCCIÓN

Obertura en Re menor Bach.

PRIMERA PARTE

Sonata Op. 31 n° 3 en Mi bemol Beethoven

Allegro
Scherzo
Menuetto
Presto con fuoco

SEGUNDA PARTE

Tres Estudios	} Chopin
Mazurca en La menor.	
Preludio en Re bemol.	
Vals en Si bemol	

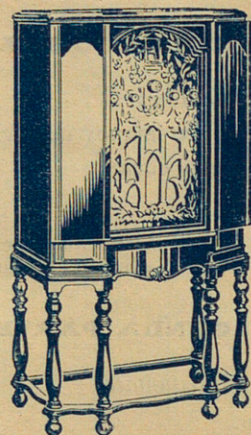
TERCERA PARTE

Rondo Caprichoso	Mendelssohn
Canción de Primavera	„
Reveire	Debussy
Poissons d'or.	„
Polonesa en Mi mayor	Liszt

PIANO "BECHSTEIN" DE LA
CASA IRIBERRI

PALACIO DE LA MÚSICA
Av. 18 DE JULIO 958 MONTEVIDEO

SECCIÓN RADIO



Como receptor de gran alcance, máxima sensibilidad y suprema selectividad, el

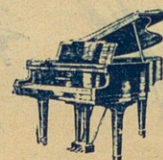
STROMBERG-CARLSON
ES SUPERIOR A TODA PONDERACIÓN

Equipado con Pick-Up de la misma marca, soberbio reproductor de gran volumen para discos, se obtiene la más perfecta combinación radio-fonográfica.

RECUÉRDELO:

NADA HAY MAS FINO QUE UN
STROMBERG-CARLSON

GIOSCIA Hnos. 18 de Julio 958



BECHSTEIN

EL PIANO PREFERIDO POR
LOS GRANDES ARTISTAS

PALACIO DE LA MÚSICA
Gioscia Hnos.
18 de JULIO 958 MONTEVIDEO

TEATRO SOLIS

CONCIERTOS "DANIEL"

*Walter
Rummel*



PRIMER RECITAL DE PIANO

JUNIO 21 a las 18.30 horas

Algunas interesantes opiniones sobre
la personalidad artística de

Walter Rummel

*

EUGENE DALBERT:

WALTER RUMMEL, me ha impresionado profundamente. Su Chopin ha sido enteramente ejemplar.

WILLEN MENGELBERG:

De los pianistas que conozco, WALTER RUMMEL es uno de los más grandes.

CLAUDE DEBUSSY:

Una fuerza de la naturaleza, como ella, RUMMEL va de lo más grande a lo más pequeño, sin esfuerzo alguno visible.

ERNEST NEWMAN (Sunday Times):

RUMMEL, un espíritu de una calidad rara. Un pianista de primer rango.

PRENSA, Buenos Aires:

... ayer al interpretar a Haendel y Bach, pudo apreciarse la seriedad de estilo, y en la Sonata op. 33 de Beethoven dió una versión encomiable.

LA PLATA ZEITUNG:

Se descubre en WALTER RUMMEL la facultad de llevarnos por medio de sus sentimientos subjetivos, muy adelante del tiempo actual.



d'apres Edmun Dulac.

W A L T E R
R U M M E L

PROGRAMA

*

INTRODUCCIÓN

El Herrero Armonioso

Haendel

PRIMERA PARTE

Jesucristo el Hijo de Dios
Mi alma reposa en las manos del Señor
Del lejano cielo vengo hacia ti
La Danza de Pan

Bach

(Transcripciones de Walter Rummel,
ediciones Chester, Londres).

SEGUNDA PARTE

Sonata, op. 57 (Apasionata)

Beethoven

Allegro assai.
Andante con moto.
Allegro ma non troppo.
Presto.

(Esta Sonata se toca sin interrupción).

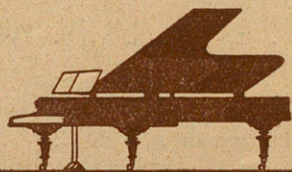
TERCERA PARTE

Nocturno en Mi bemol
Scherzo en Si menor
Etude en Sol bemol
Muerte de Isolda
Cabalgata de las Walkyrias

Chopin

Wagner-Liszt
Wagner-Brassin

PIANO "BECHSTEIN"
DEL PALACIO DE LA MÚSICA



BECHSTEIN

EL PIANO PREFERIDO POR LOS GRANDES ARTISTAS

IRIBERRI, BELLOCQ & CIA.

FLORIDA 431 - B. AIRES

TEATRO

O D E O N

EMP. ALZATI & CIA.

ESMERALDA 367



CUARTO RECITAL

DEL EMINENTE PIANISTA

WALTER

R U M M E L



LUNES 2 DE JUNIO DE 1930

A LAS 17.30 HORAS

"CONCIERTOS DANIEL"

EMPRESA ARTISTICA

SOCIEDAD MUSICAL DANIEL

LOS MADRAZO 14 - MADRID

Algunas interesantes opiniones sobre
la personalidad artística de

WALTER RUMMEL

EUGENE DALBERT:

WALTER RUMMEL, me ha impresionado
profundamente. Su Chopin ha sido ente-
ramente ejemplar.

WILLEN MENGELBERG:

De los pianistas que conozco, WALTER
RUMMEL es uno de los más grandes.

CLAUDE DEBUSSY:

Una fuerza de la naturaleza, como ella,
RUMMEL va de lo más grande a lo más
pequeño, sin esfuerzo alguno visible.

ERNEST NEWMAN (Sunday Times):

RUMMEL, un espíritu de una calidad rara.
Un pianista de primer rango.

PROGRAMA

INTRODUCCIÓN

Variaciones en Fa menor. . . . Haydn

PRIMERA PARTE

Sonata Op. 27 (Claro de Luna) . . Beethoven

Adagio Sostenuto
Allegretto
Presto agitato

SEGUNDA PARTE

Funerales }
En el lago de Wallenstadt . . . } Liszt
San Francisco marchando sobre las olas }

TERCERA PARTE

Meditación Tschaikowsky
Estudio en Re sostenido. . . Scriabine
Marcha fúnebre. Rubinstein
Estudio en La menor. „
Bárcarola. Liadow
Polonesa en La bemol . . . Chopin

PIANO BECHSTEIN DE LA CASA IRIBERRI

TEATRO COMEDIA

MARTES, 15 DE JULIO DE 1930, A LAS 6.30 P. M.

3.^{er} CONCIERTO DEL EMINENTE PIANISTA



WALTER RUMMEL

EMPRESA: SIEGMUNDO MEWE

PROGRAMA

INTRODUCCION

- BACH-BUSONI..... Preludio, mi bemol
I
BEETHOVEN.. Sonata Op. 57 (Appasionata)
Allegro assai
Andante con motto
Allegro ma non troppo.— Presto
II
SCHUBERT..... Tema y variaciones sobre "Rosamunde"
Momento Musical, N.º 3
Impromptu, la bemol
Marcha Militar (Tausig)
III
CHOPIN..... Scherzo, do sostenido menor
Nocturno, fa menor
Estudio, sol bemol
id la menor
Berceuse
Polonaise, la mayor

ALGUNAS INTERESANTES OPINIONES

sobre la personalidad artística de WALTER RUMMEL

EUGENE DALBERT:

WALTER RUMMEL, me ha impresionado profundamente. Su Chopin ha sido enteramente ejemplar.

WILLEN MENGELBERG:

De los pianistas que conozco, WALTER RUMMEL es uno de los más grandes.

CLAUDE DEBUSSY:

Una fuerza de la naturaleza, como ella, RUMMEL va de lo más grande a lo más pequeño, sin esfuerzo alguno visible.

ERNEST NEWMAN (Sunday Times):

RUMMEL, un espíritu de una calidad rara. Un pianista de primer rango.

Prensa, Buenos Aires

... ayer al interpretar a Haendel y Bach, pudo apreciarse la seriedad de estilo y en la Sonata op. 33 de Beethoven dió una versión encomiable.

La Plata Zeitung:

Se descubre en WALTER RUMMEL la facultad de llevarnos por medio de sus sentimientos subjetivos, muy adelante del tiempo actual.

PRECIOS DE LAS LOCALIDADES INCLUSIVE IMPUESTO SOBRE ESPECTÁCULOS

Palco \$ 60.— | Platea \$ 12.— | Balcón \$ 8.— | Anfiteatro \$ 5.—
Galería 4.—

Piano de Concierto STEINWAY & SONS de la casa
Sucesora Otto Becker Limitada.



CASA AMERICA

EL

**hogar de
LA MUSICA**

POR

**EXCE-
LEN-
CIA**

AVDA de MAYO 959 961 - BS. AIRES



TEATRO ODEON

Esmeralda 367

U. T. 31-Retiro 3633



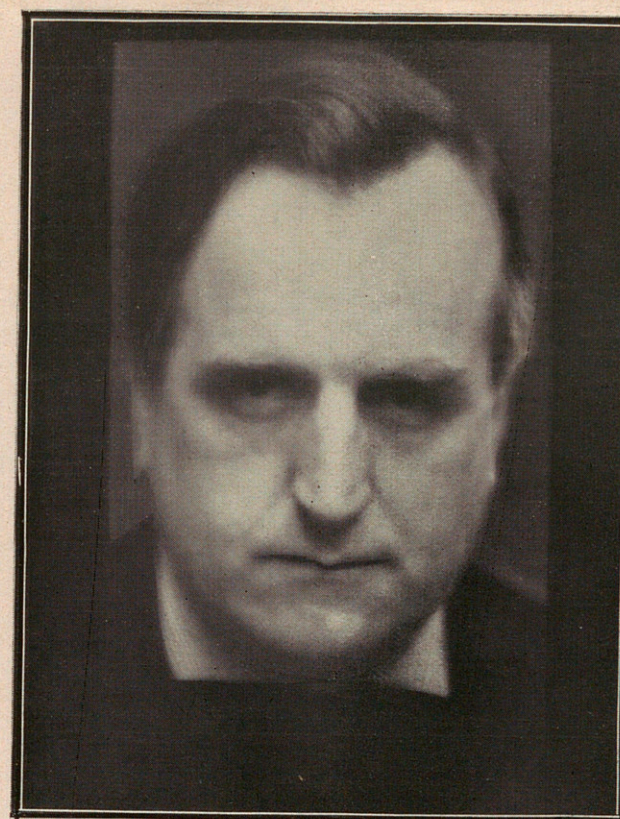
"CONCIERTOS DANIEL"

Buenos Aires, - Montevideo - Rio Janeiro - San Pablo
Santiago de Chile - Valparaiso - Caracas - Bogotá
Lima - México - Habana - Barcelona - Madrid.

Sábado 24 de Mayo 1930

(a las 17y30 horas)

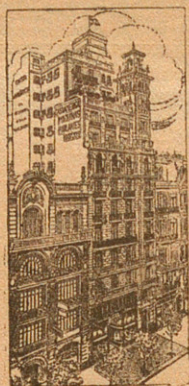
Debut del eminente pianista



Walter RUMMEL

Piano PLEYEL de CASA AMERICA

Empresa Artística: "SOCIEDAD MUSICAL DANIEL" Los Madrazo, 14 - Madrid.



CASA AMÉRICA
EL HOGAR DE LA MÚSICA
CASA AMÉRICA



**PIANOS Y
CLAVECINES**



REPRESENTANTES
EXCLUSIVOS EN LA
REP. ARGENTINA

Casa América

El Hogar
de la
Música

Av. DE MAYO
959 - 961

BUENOS
AIRES

Para concluir reproducimos el estudio hecho sobre Walter Rummel por el conocido escritor Luis Werberck, de Hamburgo:

"Walter Rummel es una personalidad que hace época; no puede ser clasificado, pues no pertenece a una escuela ni a una nación. Walter Rummel es un caso único, por eso el mundo lo discute, pues solo la inindividualidad, el genio que crea de nuevo, que da a su tiempo carácter, puede todavía interesar al mundo musical calificado justamente de escéptico y de difícil.

Si es verdad que la diferencia entre el talento y el genio es como la que existe entre la peor alegría, y el abandono desinteresado, al servicio del arte, entonces Walter Rummel es sin disputa, un genio del piano.

Armado de una disciplina interior duramente conquistada, Walter Rummel sobrepasa el aspecto subjetivo de la emoción musical, para sustituir a los sonidos y a los ritmos de los grandes maestros su reali-

dad objetiva sin mezclar ninguna emoción personal y egoísta. En esto Walter Rummel se dirige en la voz de la evolución musical moderna. Se podrá ver en este objetivismo musical una falta de temperamento inicial; aplicado por Rummel sería un error. Nosotros pensamos lo contrario: Walter Rummel purifica y transforma este temperamento fundado sobre el elemento "personal y sentimental". Lo mismo cuando desarrolla toda su fuerza, que nos hace creer por momentos, la desaparición de su entera personalidad en el torbellino que ha creado; Walter Rummel está allí, delante del piano y totalmente dueño de sí mismo.

Es entonces cuando se manifiesta toda la fuerza arrolladora de su temperamento, fuerza mágica que crea de una manera prodigiosa, es decir una forma espiritual objetiva, verdadero milagro, de donde nace la emoción musical en toda su pureza. Por eso es Walter Rummel el pianista "moderno" en todo el sentido de la palabra".



WALTER RUMMEL

Walter Rummel representa uno de los tipos más curiosos de talento, hereditario, mucho más frecuente entre los músicos que en cualquier otra rama del saber humano.

El padre de Walter Rummel, su abuelo, la mayor parte de sus antepasados fueron todos ellos pianistas y músicos de fama. Chretiens Rummel, su bisabuelo, que fué director de Orquesta en Wiesbaden de 1815 a 1841, era al mismo tiempo un excelente pianista, violinista, clarinetista y compositor.

Fué asimismo un gran amigo de Ricardo Wagner, quien escribió para él un Quinteto con solo de Clarinete, obra extraviada desgraciadamente.

Los hermanos de Chretiens tios - abuelos de Walter eran los dos muy buenos pianistas, sobre todo José que agregado a la Corte del Duque de Nassau, compuso infinidad de obras para piano. Chretiens contrajo matrimonio con una española, y su hija estudió el piano en España llegando a ser una pianista muy conocida en aquellos tiempos. El abuelo de Walter fué también un pianista muy reputado.

Franz Rummel, padre de Walter, nació en Londres, fué un célebre pianista que recorrió casi todos los países y sobre todo América, donde fué muy festejado. Hizo sus estudios en el Conservatorio de Bruselas, con el profesor Bassin, obteniendo el primer premio por unanimidad del Jurado, en 1875. Más tarde llegó a ser director de las clases

de piano en el Conservatorio Stern de Berlín.

Se casó con Leila Morse, la hija del inventor de telégrafo, que también tocaba el piano maravillosamente, aunque solo por afición.

Walter Rummel nació en Berlín cuando su padre era Director en el Conservatorio.

En 1904 Paderewski escuchó a Walter Rummel en Washington, y según sus consejos Walter se trasladó a Berlín para perfeccionarse con Godowsky y estudiar la composición con el profesor Kaun. Celebró su primer concierto en la sala Bechstein de Berlín, ejecutando entre otras obras su primera Sonata para piano y violín obteniendo un gran éxito de público y de prensa. Después compuso cerca de unas cuarenta Melodías sobre poemas ingleses, un cuarteto para instrumentos de cuerda, un

poema para violín y orquesta y otras obras diversas. Armonizó numerosas canciones francesas, pertenecientes a los siglos XII y XVII, que se habían descubierto en diferentes archivos y bibliotecas.

Fué entonces cuando el joven estudiante hizo un viaje a Noruega, donde encontró a Edward Grieg, que le animaba con sus consejos, pues Walter estaba atraído por el romanticismo y el misticismo de los países nórdicos. Pero en 1909 se trasladó a París para consagrarse a la escuela moderna de Debussy y Ravel, desaprovechando las magníficas proposiciones de Paderewsky, que le



Según Edmundo Dulac.

ofrecía durante seis años, darle los consejos de su técnica y de su experiencia, más su apoyo para "lanzarle" en seguida en los Estados Unidos. Pero el arte francés le atraía irresistiblemente, y continuó admirando el impresionismo de la Escuela de Debussy, del que fué un gran amigo. Debussy expresó su admiración por el talento de Walter Rummel, diciendo:

"No nos felicitamos por una bella puesta de sol, no nos felicitamos porqué el mar sea más bello que las catedrales. Walter Rummel es una fuerza de la naturaleza; como ella va desde lo más pequeño a lo más grande sin esfuerzo visible".

Walter Rummel fué el más querido de los intérpretes de Debussy, que le confió varias veces el honor de ejecutar sus obras por primera vez.

En 1910-1912 Walter Rummel formó parte en el movimiento de la literatura inglesa conocido con el nombre de Escuela Celtica. Escribió numerosos artículos, estudios y cerca de un centenar de poemas. Fué un gran amigo del poeta W. B. Yeates, de Bernard Shaw y de H. G. Wells, que ha escrito varios homenajes exaltando las cualidades de este pianista.

El suceso capital evoluciona espiritual y artísticamente a Walter Rummel: su encuentro en 1913 con el doctor Rudolf Steiner, del cual se hace su discípulo predilecto. La influencia de su obra gigantesca y especialmente su enseñanza de la filosofía del arte, hacen que Walter adquiera ideas nuevas y se transforma en el artista que hoy escuchamos.

Rummel aplicó una parte de su actividad a la obra de Liszt, sobre todo a las menos conocidas, que ejecutó delante de un públi-

co entusiasta, para quien esto fué una revelación, mencionaremos: Bendición de Dios en la Soledad; Los pensamientos de los muertos; Funerales, Himno del niño a su sueño; etc. También estudió y desarrolló las ideas de este gran reformador del arte del piano. Su interpretación traspasa la influencia de las formas y los movimientos del arte renovado por Isidora Duncan, toma una expresión extraordinariamente plástica y arquitectural. El arte de Walter Rummel en consecuencia, manifiesta todas las cualida-

des de comprensión absoluta, su carácter profundamente humano, tan accesible al público. El famoso escritor inglés H. G. Wells ha dicho: "Es una experiencia maravillosa, hacía diez años que no había oído un concierto, y actualmente soy su más entusiasta admirador".

Solo el descendiente de una larga familia de músicos y pianistas es gracias a una rica experiencia ancestral de alcanzar esta alta cualidad, donde se reconoce la influencia del genio clásico. La música, el

piano, son para Walter Rummel una segunda naturaleza. Las emociones e impresiones, se traducen en gozo para él, por medio del lenguaje pianístico, y esto desde su infancia; todas las tardes se dormía en una habitación al lado de la que su padre trabajaba, que era rica en magnificencias de música clásica. La influencia de estas preferencias paternas, aumentó después por la formación universitaria que recibió en Berlín, fundada sobre el culto a la precisión literaria y el dogma de la tradición. De este modo el se encontró apto para poder desarrollar las ideas de Franz Liszt sobre la interpretación libre de la música y la creación de una técnica nueva.



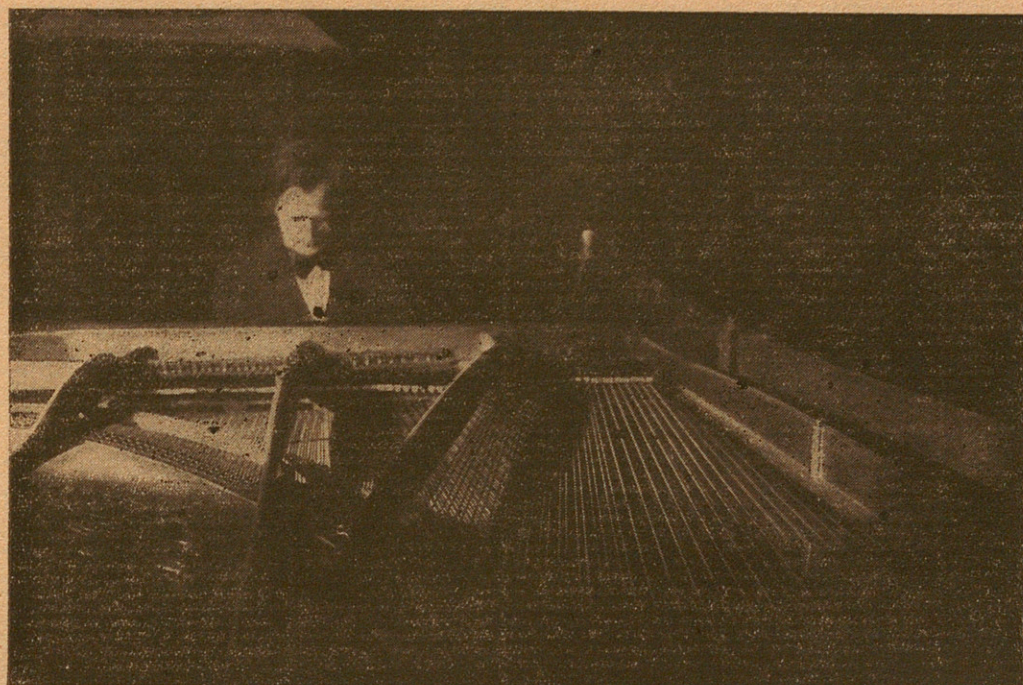
Es así como Walter Rummel llega a ser según dice Robert Brissacq en 1928 de sus conciertos en el Teatro de los Campos Eliseos: "Un poeta del piano, sin indiferencia y sin aparato, diferentemente, profundamente humano, agregando a esta humanidad alguna cosa de realce, que no se halla más que en este pianista y que exalta todas sus posibilidades".

Citemos también algunas opiniones de el "Excelsior":

"Nosotros admiramos a Walter Rummel su invención creadora. Su análisis intuitivo

esa profundidad, con las cuales él logra una comprensión cosmopolita, la cual no viene solamente por su cultura de gran viajero, sino también por la curiosa mezcolanza hereditaria de su familia.

En 1926 el Rey de Bélgica le hizo Caballero de la Orden de Leopoldo 1º, distinción raramente otorgada a un extranjero, sobre todo tan joven. Walter Rummel, acaba de terminar después de diez años de trabajo, la adaptación de las obras de J. S. Bach al piano, realizando así sus ideas y sus teorías, que expone en los prefacios de estas

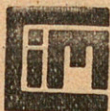


que llega hasta los límites, y que transmite a las obras un nuevo vigor".

Durante sus extensas tournées que le llevan desde Grecia hasta el Africa del Norte, Walter Rummel no se ocupa solamente del piano, sino que se dedica al estudio del arte en general, la filosofía y psicología de los pueblos, presisando como se desarrollan sus teorías sobre la música y la estética, deseando adquirir un total enriquecimiento espiritual. Su arte adquiere así esa fineza y

adaptaciones, como también en sus libros sobre la música W. Rummel ha editado en la Casa Chester de Londres, treinta de estas ya célebres adaptaciones, que son consideradas por la crítica, como las mejores transcripciones de Bach.

Actualmente W. Rummel prepara un libro sobre "Bach y el Piano" y otro titulado "Sous le Signe de Dionysos", integrado con sus conversaciones y rebuscas musicales y estéticas con Isidora Duncan.



CENTRE INTERNATIONAL DE MUSIQUE
52, RUE JACOB, 6^e - R. C. SEINE 224-429 - TÉL. : LITTRÉ 23-43

MAISON PLEYEL, SALLE DEBUSSY
8, RUE DARU

SAMEDI 17 MARS 1928

A 21 HEURES

RÉCITAL DE PIANO

PAR

MARTHE
ROBERT

PRIX DES PLACES : 15 FR. - 10 FR. (DROITS COMPRIS)

BILLETS : A LA SALLE — CHEZ DURAND, 4, PLACE DE LA MADELEINE — ROUART & LEROLLE, 40, BOULEVARD MALESHERBES — ROUDANEZ, 9, RUE DE MÉDICIS — AU B. M., 32, RUE TRONCHET — AU GUIDE-BILLETS, 20, AVENUE DE L'OPÉRA — AU C. I. M., 52, RUE JACOB — A LA SEMAINE A PARIS, 22, RUE DE CONDÉ — SÉNART — ESCHIG — HAMELLE — RICORDI LAUDY — HEUGEL

PROGRAMME

- I. LES MOISSONNEURS **COUPERIN**
LE GAZOUILLEMENT —
LES BARRICADES MYSTÉRIEUSES —
LES BERGERIES —
LA COMMÈRE —
LE MOUCHERON —
- II. TOCCATA et FUGUE en *ré* **J.-S. BACH**
- III. SONATE en *ré*, OP. 10 N° 3. **BEETHOVEN**
PRESTO
LARGO
MENUET
RONDO
- IV. IMPROMPTU en *fa* dièze, OP. 36... **CHOPIN**
NOCTURNE en *ut* dièze, OP. 27.... —
POLONAISE en *mi* bémol, OP. 26 .. —
- V. SONATINE..... **RAVEL**

PIANO PLEYEL
